

# WIR IM AARGAU

DIE MONATSZEITUNG FÜR DAS GEWERBE IM KANTON AARGAU    Telefon 062 823 83 88    Fax 062 823 83 89    [info@wirimaargau.ch](mailto:info@wirimaargau.ch)



Regierungsrat Urs Hofmann im Interview    Seite 3



Innovation und Tradition bei der Trüb AG in Aarau    Seite 5



Peach Weber unterwegs mit neuem Programm «Mister GAGA»    Seite 7



Die WIR Messe Zürich mit vielen Attraktionen    Seite 17



Peter Reber mit Tochter Nina «on Tour» im Aargau    Seite 19

## Vertrauen spielt grosse Rolle!

Im Spätsommer 2002 entstand bei einem Kaffee spontan die Idee, eine neutrale Plattform für kleine und mittlere Unternehmen ins Leben zu rufen. Damit schlug die Geburtsstunde der KMU SWISS AG. Gestartet wurde im Jahr 2003 mit einem Forum und 120 Teilnehmenden. Heute ist KMU SWISS eine schweizweit erfolgreiche Plattform mit rund 35 Anlässen pro Jahr und weit über 2000 Teilnehmenden. Ziel und Zweck ist es, Unternehmen kompakte persönliche und interaktive Möglichkeiten zu bie-

ten, um sich vernetzen und gegenseitig motivieren zu können. Eine durchgeführte Studie von ABA-Management belegt, dass es gerade in kleineren Firmen oftmals an wichtigem betriebswirtschaftlichem Fachwissen mangelt. Zudem werden 90% aller Geschäftsbeziehungen aufgrund von schon bestehenden Kontakten und gegenseitigem Vertrauen abgewickelt. Eine Dreh- und Angelpunkt für den beruflichen Austausch ist also wichtig! Seit dem Jahre 2004 wurde die Plattform von KMU SWISS konti-

nuierlich ausgebaut. Nebst Foren und Podiums-Gesprächen führt die Veranstalterin mit Sitz in Baden jährlich zahlreiche Informationsanlässe durch, an denen auf KMU-spezifische Themen eingegangen wird und wichtige Entscheidungsträger aus der Wirtschaft zu Wort kommen. Betriebe erhalten die Möglichkeit, sich vor grossem Publikum zu präsentieren. Sehr beliebt auf dem Veranstaltungskalender sind auch die Golfanlässe von KMU SWISS, an denen jeweils zahlreiche Persönlichkeiten aus dem Ge-

schäftsleben teilnehmen. Neu auf der Plattform ist der KMU SWISS Förderverein, welcher Mitgliedern ermöglicht, das Networking noch zu vertiefen und neue Ideen zu generieren. Berufsleute geniessen bei den Events der KMU SWISS die familiäre und offene Kultur untereinander. Mehr Informationen auf [www.kmuswiss.ch](http://www.kmuswiss.ch)!

Ich wünsche Ihnen viel Spass bei der Lektüre!

**Ursula Burgherr**  
Chefredaktorin

Apple Authorised Reseller  
**Die ganze APPLE-Welt bei Interdiscount**  
Seite 10 und 11.

**Die Stihl Akku-Offensive**  
  
Seite 8/9

**Flammorama - wo einem ganz warm wird**  
  
Seite 4

**Top-Occasionen bei Gebr. Maurer Automobile**  
  
Seite 20



Die KMU SWISS AG bringt an ihren Anlässen - hier im TRAF0 Baden - Geschäftsleute aus allen Branchen – dadurch entstehen wichtige Kontakte (Bild: zvg)



# Lasst den Mut nicht sinken, denn die Freude am Herrn gibt euch Kraft!

Die Bibel: Nehemia 8,10



MEINE CHANCE

**WIR** Bank

**FINANZIEREN  
ZU TOP-KONDITIONEN**

WIR-Kredite zu 1%

[www.wirbank.ch](http://www.wirbank.ch)  
Telefon 0848 947 947



# Zusatzlasten fair zwischen Kanton und Gemeinden verteilen

**Der Aargauer Regierungsrat und SP-Politiker Urs Hofmann aus Aarau leitet das Departement Volkswirtschaft und Inneres. WIR IM AARGAU unterhielt sich mit ihm über Wahlresultate, den zunehmenden Kostendruck, unter dem die Kantone stehen und die immer grösser werdende Ausländerproblematik.**

**WIR IM AARGAU:** Urs Hofmann, haben Sie die Resultate erwartet, welche die National- und Ständeratswahlen gezeitigt haben – oder sind Sie überrascht?

Urs Hofmann: Die Gewinne der neuen Mitteparteien GLP und BDP habe ich erwartet. Allerdings ging ich von einem besseren Resultat der SVP aus. Auch die Verluste der CVP, vor allem im Aargau, haben mich in diesem Ausmass überrascht. Besonders gefreut hat mich natürlich die Wahl meiner Parteikollegin Pascale Bruderer Wyss in den Ständerat.

**Denken Sie, dass sich daraus grosse Änderungen für den künftigen politischen Alltag ergeben?**

Entscheidende Änderungen im politischen Alltag erwarte ich nicht. Allerdings kann die SVP nicht mehr als Siegerpartei auftrumpfen, wie dies vor vier Jahren der Fall war. Bei den Bundesratswahlen sind die Chancen für eine Wiederwahl von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf gestiegen.

**Die UBS weist im 3. Quartal überraschenderweise einen Gewinn von 1,018 Mia. Franken aus – trotz Milliarden-Debakel im September. Ein Zeichen Richtung Aufschwung?**

Leider nein. Gewinnausschüttung für ein Quartal sind oft zufällig und von buchhalterischen Sonderumständen abhängig. Die Wirtschaftsentwicklung ist auch in unserem Land entscheidend davon abhängig, wie die Schuldenkrise in der



Der 54-jährige Regierungsrat Urs Hofmann (SP) steht dem Departement Volkswirtschaft und Inneres vor und ist Vater von drei Kindern (Bild: zvg)

Euro-Zone gemeistert wird und wie sich die Konjunkturlage in Europa und den USA entwickelt. Das Kursverhältnis Euro - Franken stellt die Exportwirtschaft auch bei einem Eurokurs von 1.20 Franken vor grosse Herausforderungen. Der Stellenabbau bei Novartis ist in diesem Umfeld kein gutes Omen.

**Welche Folgen haben die mangelnden Gelder von der Nationalbank für den Finanzhaushalt des Aargaus?**

Sollte die Gewinnausschüttung der Nationalbank im nächsten Jahr völlig wegfallen, flössen 2012 rund 76 Mio. Franken weniger in die Staatskasse als im laufenden Jahr. Gleichzeitig fehlten rund 40 Mio.

Franken für die Tilgung der Schulden der Spezialrechnung «Sonderlasten». Leider müssen wir aus heutiger Sicht mit diesem Szenario rechnen.

**In vielen Bereichen wird die Verantwortung vermehrt an die Kantone übertragen. Welche Probleme entstehen dadurch bzw. mit welchen Herausforderungen sehen sich der Kanton und die Gemeinden künftig konfrontiert, wenn ihnen alles «zugeschanzt» wird?**

Es ist tatsächlich so, dass aufgrund von Gesetzesänderungen auf Bundesebene die Kantone und die Gemeinden mit spürbaren Mehraufwendungen konfrontiert sind. Zu nennen sind hier die neue Spital-

und Pflegefinanzierung, die dem Aargau und seinen Gemeinden per 2012 zusätzliche Kosten von über 150 Mio. Franken bescheren. Aber auch die neue eidgenössische Strafprozessordnung (in Kraft seit 2011) oder das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht (ab 2013) führen zu Mehrkosten. Der Kanton ist bestrebt, die Zusatzlasten fair zwischen den Gemeinden und dem Kanton zu verteilen. Es stimmt somit nicht, dass der Kanton die von aussen überbürdeten Zusatzlasten übermässig den Gemeinden zuschanzt. Der Kanton steht wie die Gemeinden aufgrund der neuen Aufgaben und der wegfallenden Zahlungen der Nationalbank und den geringer als erwartet ausfallen Zahlungen aus dem Finanzausgleich des Bundes vor grossen Herausforderungen. Im Übrigen sind wir gemeinsam mit den Gemeinden daran, die Aufgaben- und Lastenverteilung zwischen den beiden Staatsebenen zu überprüfen und neu zu fixieren.

**Die Ausländer-Thematik führt nach wie vor das Sorgenbarometer an. Im Aargau mangelt es zunehmend an Unterkünften für die vielen Asylbewerber. Wie soll das weitergehen?**

Die Asylzahlen sind in den letzten Monaten deutlich angestiegen. Der Aargau wird spürbar mehr Asylbewerber unterbringen müssen. Das zuständige Departement Gesundheit und Soziales (DGS) bemüht sich seit Monaten, zusätzliche Unterkünfte zu finden, was sich als sehr schwierig erweist. Kaum eine Gemeinde ist bereit, freiwillig weitere Asylbewerber aufzunehmen. Ärgerlich ist, dass die Asylverfahren auf Bundesebene oft Jahre dauern, was den Vollzug negativer Entscheide erschwert. Im Aargau haben rund 300 Personen einen negativen Asylentscheid und müssten die Schweiz verlassen. Da gültige Papiere fehlen oder die Heimatstaaten sich weigern, zwangsweise ausgeschaffte Staatsangehörige zu übernehmen, ist der Vollzug der Wegweisungen in diesen Fällen trotz grossem Aufwand der Mitarbeiter des Migrationsamts nicht möglich. Auch die Kantonspolizei ist aufgrund von Sicherheitsproblemen in einzelnen Unterkünften sowie im öffentlichen Raum (Drogenhandel) sehr gefordert. In Zukunft wird im öffentlichen Raum eine noch dichtere Polizeipräsenz angestrebt. Die Einwanderung ausländischer Arbeitskräfte aus dem EU-Raum hängt entscheidend von der Nachfrage der Wirtschaft ab. Wer einen Arbeitsvertrag hat, kann aus der EU frei in die Schweiz einreisen. Einzig für Bulgarien und Rumänien gelten noch zusätzliche Bedingungen. Interessant ist, dass mittlerweile die Deutschen die grösste ausländische Bevölkerungsgruppe im Aargau darstellen und damit die italienischen Staatsangehörigen überholt haben.

**Sie veranstalten einmal im Monat einen öffentlichen Stammtisch (Café cantonal) in und stehen der Bevölkerung Red und Antwort. Welche Fragen brennen zurzeit besonders unter den Nägeln?**

Seit April 2011 habe ich nun sieben Landammann-Stammtische durchgeführt. Der nächste findet am Freitag, 18. November 2011, im Rest. Löwen in Gontenschwil statt. Die Themen sind sehr unterschiedlich und oft von der Aktualität geprägt. Im Frühjahr stand natürlich die Haltung zur Kernenergie im Fokus, an den letzten beiden Stammtischen ging es vor allem um die Wahlen. Weitere Themen, die immer wieder zur Sprache kommen, sind Gemeindefusionen, die Steuerpolitik auf kantonaler und kommunaler Ebene, der starke Franken, die Verkehrspolitik, die Bevölkerungsentwicklung und die Sicherheit im Kanton.

Interview: Ursula Burgherr



online unter [www.urs-hofmann.ch](http://www.urs-hofmann.ch)

## Top-Gelegenheit für Sammler



Wunderschöne Sammlerstücke aus dem 19. Jahrhundert für nur 8000.- WIR!  
Nähere Infos unter: Juwelier W. Schöni, Frau Margreth Künzi, Tel. 031 318 00 60, 3011 Bern

## LUCIANI - Büro für Inkassodienste

**Wir sind Ihr kompetenter Partner für das Inkasso Ihrer Forderungen. Wir machen Forderungen zu Bargeld!**

- Inkasso-Beratung
- Bonitätsaufkünfte
- Aussergerichtliche und gerichtliche Inkasso-Dienstleistungen
- Verlustschein-Inkasso
- Aussergerichtliche und gerichtliche Vertretungen
- erfolgreich seit 1991

Verlangen Sie unsere Offerte, wir werden Sie überzeugen!

**LUCIANI**  
Büro für Inkassodienste  
Kirchgasse 24, 5600 Lenzburg

Telefon 062 891 77 39  
E-Mail [info@lino.ch](mailto:info@lino.ch)  
Internet [www.lino.ch](http://www.lino.ch)





Vollumfänglich: Von der Beratung bis zur Inbetriebnahme und den Nachverkaufsservice – bei Flammorama gibt's alles aus einer Hand (Bild: ub)

## Wo einem ganz warm wird

**Seit mehr als 20 Jahren ist die Flammorama AG eine der schweizweit führenden Anbieterinnen von Schweden- und Specksteinöfen sowie Cheminées. Die grosse Ausstellung am Standort Rapperswil lässt mit 250 verschiedenen Modellen keine Wünsche offen.**

**URSULA BURGHERR** Was gibt es Schöneres, als an einem kühlen Abend vor dem eigenen Cheminée oder Schwedenofen zu sitzen, in dem ein romantisches Feuer knistert! Schier endlos ist die Auswahl von Exponaten in allen Formen, Grössen und Stilen, welche die Flammorama AG in Rapperswil auf ihrer riesigen Ausstellungsfläche präsentiert. Fantasien von häuslicher Wärme und Geborgenheit kommen hoch beim Anblick von rustikalen Holzherden. Tonenschwere Specksteinöfen verbreiten eine luxuriöse Atmosphäre.

Diese Speicheröfen vermögen bereits nach 2 Stunden Heizleistung bis zu 24 Stunden Wärme zu speichern und sorgen gerade in der kälteren Jahreszeit für eine wohlige und behagliche Raumtemperatur. «Wir haben Designs für jeden Geschmack im Angebot - alle VKF-typen geprüft und zugelassen», bestätigt das Flammorama-Team. Kompetentes Fachpersonal (10 Mitarbeitende) erläutert Interessierten gerne die Vorzüge der einzelnen Modelle, und welche Details im Bezug auf die örtlichen Gegebenheiten zu beachten sind. Platz findet sich dank kleiner, formschöne Objekte mit gerade Mal 35 cm Tiefe in der kleinsten Ecke. Die umweltfreundliche und vollautomatischen Pelletöfen sind kinderleicht zu bedienen. Die Crew von Spengler und Monteuren ist mit ihren vier voll ausgerüsteten Servicewagen quer durch die Schweiz unterwegs und sorgt für

eine fachgerechte Montage vor Ort. Zu den Kernbereichen von Flammorama gehören auch der Kaminbau sowie Kamin- und Cheminée-Sanierungen. «In einem Tag können wir von der Kernbohrung über die Kaminanlage bis zur Ofenmontage alles aus einer Hand erledigen.» Eine Vielzahl an Gartencheminées und Pizzaöfen für die Sommersaison runden das Angebot ab. Als Generalimporteur zahlreicher Marken kann die Flammorama AG den Kunden konkurrenzlos günstige Preise anbieten ■

### Flammorama AG

Wiesenweg 40  
5102 Rapperswil

Tel. 062 889 80 60  
Fax 062 889 80 65  
info@flammorama.ch  
www.flammorama.ch



Schwedenöfen und Cheminées schaffen im Winter eine besonders behagliche Atmosphäre im eigenen Heim (Bild: ub)



Auch wer bisher noch keinen Ofen zuhause hatte: Flammorama montiert den gewünschten Ofen in einem Tag fixfertig (Bild: ub)



Flammorama: Über 20 Jahre Erfahrung – seit 2006 am neuen Standort in Rapperswil (Bild: zVg)



Ultramodern, nostalgisch oder zeitlos: Die grosse Ausstellung von Flammorama in Rapperswil erfüllt jeden Geschmack (Bild: ub)



Ob Gartencheminée für den Sommer oder wärmende Öfen für drinnen: Bei Flammorama ist immer Hochsaison (Bild: ub)



# Weltweit erfolgreich mit Schweizer Qualität

**Millionen von Menschen auf der ganzen Welt nutzen Ausweisdokumente, Kartenprodukte oder Identifikationslösungen, welche von der Trüb Gruppe entwickelt und hergestellt wurden. Der Hauptsitz des vor über 150 Jahren gegründeten Traditionsbetriebs befindet sich in Aarau.**

**URSULA BURGHERR** Ob auf Reisen, als Zahlungsmittel, bei der Arbeit oder im öffentlichen Verkehr: die Produkte der Trüb AG sind aus dem Alltag nicht mehr wegzudenken. Zu den zahlreichen Innovationen, welche das weltweit tätige Aargauer Unternehmen auf den Markt brachte, gehört die erste Identitätskarte (notabene für die Schweiz) aus Polycarbonat, welche 1995 eingeführt wurde. Dank grosser Flexibilität in den Prozessen (von der Konzeption/Produktion der Ausweise bis zur Ausgabe an die Bürger) konnte sich die Trüb AG international gegen milliardenschwere Konzerne behaupten. Bis heute zählt die Firma bezüglich Materialtechnologie, Verarbeitung und Herstellung von Ausweisdokumenten zu den führenden Anbieter/-innen auf dem Markt und rangiert unter den globalen Top3 in der Herstellung von Ausweisdokumenten aus Polycarbonat. Die Trüb Gruppe ist mittlerweile in 70 Ländern präsent. Der Hauptsitz aber befindet sich nach wie vor in Aarau. «Swissness» ist hier mehr als nur ein Modewort: Typisch Schweizerische Werte wie Neutra-



**Die Schweizer Identitätskarte wurde 1995 eingeführt und war eine Welt-premiere: Die erste Identitätskarte aus Polycarbonat.** (Bild: zVg)

lität, Qualität, Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit sind gerade im Geschäft des hochkomplexen Sicherheitsdrucks (mit speziellen Printverfahren und Kartenoberflächen) unerlässlich und für die Trüb bei allen Arbeitsprozessen und Dienstleistungen selbstverständlich. Die Kundschaft ist hochkarätig: Nebst in- und ausländische Banken, Finanzinstituten, der Post, diversen Kartenherausgebern sowie staatlichen Ministerien und Behörden möchten auch die Privatwirtschaft sowie Organisationen im Gesundheitswesen und öffentlichen Verkehr nicht mehr auf die komplexen und damit absolut sicheren Identifikationslösungen der Trüb AG verzichten. Hierzulande ist sie Spitzenreiterin in

der Herstellung von Bankkarten, mit der Tochtergesellschaft Cardag Deutschland GmbH auch über die Landesgrenze marktführend für e-Tickets im öffentlichen Verkehr.

## Veränderungen sind Tagesgeschäft

Die Trüb AG wurde 1859 als klassische Druckerei gegründet. 33 Jahre später stieg die Firma in den Sicherheitsdruck ein und machte sich mit der Herstellung von Wertpapieren (Aktien/Obligationen) einen Namen. In den 70-ern wurde mit der Produktion von Plastikkarten (z.B. EC und Postcard) gestartet. «Innovation und Tradition» ist das Geschäftsmotto. Stephan Lips, Leiter Unternehmenskommunikation: «Unsere Firma würde nach

so langer Zeit und mit derart gravierenden politischen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen heute kaum noch existieren, wenn sie sich nicht immer wieder neu erfunden hätte.» Den Wandel frühzeitig zu erkennen und darauf zu reagieren, gehört für die Trüb AG zum Tagesgeschäft. Damit ist sie 152 Jahre alt geworden und floriert heute mehr denn je. Vom «Papier» ging die Entwicklung zum «Plastik», von der «Plastikkarte» zur intelligenten «Smart Card» und weiter zu digitalen und multifunktionalen Lösungskonzepten. Die Trüb Gruppe beschäftigt mittlerweile 380 Mitarbeitende - davon 300 in der Schweiz - und konnte im vergangenen Jahr einen Umsatz von 100 Mio. Franken vorweisen. Nebst den Sektoren «Government» (staatliche Ausweisdokumente) und «Banking & Loyalty» (Bank- und Kundenkarten aller Art) ist die Trüb AG mittlerweile auch im Bereich «Access» (Zutritt auf IT-Systeme und in Gebäuden) tätig, produziert Chipkarten und entwickelt digitale Identifikationslösungen. Wichtigster Gradmesser für den Erfolg der Produkte ist nach wie vor die Kundenzufriedenheit und -nähe. Stephan Lips: «All unsere Erzeugnisse sind auf menschliche Bedürfnisse ausgerichtet. Wir können sie nur in enger Zusammenarbeit mit den Leuten entwickeln, die sie nutzen.» Gleichzeitig rüstet sich die Trüb AG mit hoch ausgebildeten Fachexperten für Forschung und Entwicklung für die Zukunft - und schreibt weiterhin an

ihrer Erfolgsgeschichte, die Erfahrung und Fortschritt vereint. Mit der zusätzlichen Herausforderung, sich als exportorientiertes Unternehmen trotz der Währungsturbulenzen im internationalen Wettbewerb zu behaupten. ■

## Aus der Website von Trüb AG:

«Die Identität jedes Menschen ist einmalig. Bestimmt und dokumentiert wird sie von Merkmalen, die in ihrer Ausprägung und Kombination unverwechselbar sind. Heute besteht die Identität aber nicht nur aus personenbezogenen Eigenheiten, sondern auch aus funktionalen Merkmalen, die in einer zunehmend globalen, mobilen und digitalen Welt unerlässlich sind.» Weitere Informationen auf [www.trueb.ch](http://www.trueb.ch)!



**Die elektronische Identitätskarte von Estland - seit 2003** (Bild: zVg)

# «Wir haben jedes Land persönlich bereist»

**In die Ferne zu schweifen zählt nach wie vor zu den grössten Menschheits-Träumen. Ob einsame Insel, quirlige Metropole oder Kulturstätte mit uralter Geschichte; die Welt steht Globetrottern offen. Seit 50 Jahren erfüllt die Knecht Reisegruppe Fernreiseträume. Und behauptet sich dank massgeschneiderten Programmen und guter Beratung an der Spitze im hart konkurrenzierten Tourismus-Geschäft.**



**In die Ferne schweifen - zum Beispiel nach Australien** (Bild: zVg)

**URSULA BURGHERR** Schnell auf dem Internet einen Flug buchen, eine Woche Mittelmeerkreuzfahrt zum Schnäppchenpreis oder zwei Wochen All-Inclusive-Urlaub an einem schönen Strand: Reisen ist längst kein Luxus mehr, sondern dank tiefer Preise und massenhafter Angebote zum Konsumgut für jedermann geworden. Die Knecht Reisegruppe eröffnete 1961 ihre erste Agentur in Brugg und spezialisierte sich früh auf den damals noch recht exklusiven Fernreise-sektor. Als Spezialistin für Down Under (Australien und Neuseeland) machte sie Abenteuerlustigen neue Welten zugänglich. Später wurde Südafrika ins Programm aufgenommen, es folgten Mittel- und Südamerika, die USA und Kanada. Roger Geissberger, CEO des heute 27 Standorte umfassenden

Unternehmens, lebte lange in Australien und kennt den Kontinent wie seine Westentasche. Damit steht er für das Credo der Firma: Alle Destination rund um den Erdball wurden von den mitarbeitenden Beraterinnen und Berater persönlich bereist. Mit ihrer Landeskundigkeit erorten sie die individuellen Bedürfnisse der Kundschaft und stellen den Urlaub so zusammen, dass er auf jeden Typ haargenau passt und zum unvergesslichen Erlebnis wird.

## Reiseinfos aus erster Hand

100 000 Kunden bewegt die Knecht Reisegruppe mittlerweile jährlich und ist mit einem Umsatz von 160 Mio. Sfr. die «Nummer vier» der Schweizer Reisebranche. Mit Nie-

derlassungen vor Ort (z.B. in Sydney) ist das Unternehmen mittlerweile führende Schweizer Anbieterin für Australien und Südafrika. Wie aber hat sich die Eurokrise auf den Betrieb ausgewirkt? Roger Geissberger: «Nach einem guten Start verzeichneten wir im August/September starke Verluste. Das gehört jedoch der Vergangenheit an. Weil wir zu tiefen Preisen einkaufen konnten, sind viele Reisen in den neuen Katalogen 2012 10 bis 20% günstiger und man muss nicht mehr über die Grenze schielen.» Welches sind zurzeit die Favoriten beim Publikum? Geissberger: «Amerika ist wieder Top, gefolgt von Kanada, Australien, Brasilien und Südafrika.» Die verrückteste Tour im Angebot? «Sicher die Süd-

seeweltreise. In 27 Tagen rund um die Erde - von einem Highlight zum anderen.» Die 12 verschiedenen Marken (siehe Kästchen unten), welche die Knecht Reisegruppe vertritt, decken fast jedes Fernreiseziel der Welt ab. Trotzdem gibt es immer wieder Destinationen, die aufgrund politischer Verhältnisse nicht in Frage kommen. Geissberger: «Wir richten uns streng nach den Empfehlungen des EDA (Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten). Zurzeit bieten wir beispielsweise aufgrund der angespannten Lage keine Reisen nach Syrien an. Sicherheit geht in jedem Fall vor.» Und welches sind die Lieblingsziele eines Mannes, der mit 30-jähriger Erfahrung in der Reisebranche praktisch die ganze Welt kennt? «Von der Tierwelt her ganz klar das südliche Afrika. Und immer noch Australien wegen seiner unglaublichen Vielfalt. Obwohl ich schon oft dort war, sind und bleiben das Traumdestinationen für mich.»

## 50 Jahre Jubiläum wird gefeiert!

Am 19. November 2011 versammeln sich von 10 bis 17 Uhr im Kultur- und Kongresszentrum TRAF0 Baden alle langjährigen Partner (Hoteliers, Agenturen usw.) der Knecht Reisegruppe im Kanton Aargau zum ersten grossen «Reisetag». Das Publikum hat die Ge-

legenheit, Leistungsträger aus aller Welt vor Ort kennenzulernen und sich an über 50 Ständen für die Gestaltung der «schönsten Zeit des Jahres» inspirieren zu lassen. Es gibt attraktive Messerabatte, ein Nonstop-Vortragsprogramm in drei Sälen, Wettbewerbe, Campershow u.v.m. Weitere Informationen auf [www.knecht-reisen.ch](http://www.knecht-reisen.ch). ■



**Seit 30 Jahren in der Reisebranche - Roger Geissberger** (Bild: zVg)

## Die Knecht Reisegruppe:

knecht reisen ag, Latino Travel, Kira Reisen, baumeler, Agrar Reisen, voyageplan, Lohri Reisen, Reisebüro Mittelthurgau Retail, arnold reisen, rhz reisen, Royal Reisen AG, KN-Travel.



# Stühle, Schränke und vieles mehr...



CHF 516.-

**Bürodrehstuhl** Art.-Nr. 1560  
ohne Armlehne CHF 516.-  
mit Armlehne CHF 642.-



CHF 638.-

**Modell** Art.-Nr. 1570  
ohne Armlehne CHF 638.-  
mit Armlehne CHF 764.-



CHF 708.-

**Bürodrehstuhl** Art.-Nr. 1580  
ohne Armlehne CHF 708.-  
mit Armlehne CHF 834.-



CHF 954.-

**Chefsessel** Art.-Nr. 3911  
Bezug Renna m. A. CHF 954.-  
Bezug Leder m. A. CHF 1102.-



CHF 369.-

**Bürodrehstuhl** Art.-Nr. 6035  
ohne Armlehne CHF 369.-  
mit Armlehne CHF 495.-



ab CHF 1394.-

**Eurosette** Elektrische Höhenverstellung von 66-131 cm  
120x80 cm 1394.- 120x90 cm 1448.-  
140x80 cm 1446.- 140x90 cm 1504.-  
160x80 cm 1475.- 160x90 cm 1538.-  
180x80 cm 1539.- 180x90 cm 1608.-



CHF 488.-

**Bürodrehstuhl** Art.-Nr. 6045  
ohne Armlehne CHF 488.-  
mit Armlehne CHF 613.-



ab CHF 438.-

**Registraturschränke**  
Art.-Nr. 210.12 2 Schubladen CHF 438.-  
Art.-Nr. 210.13 3 Schubladen CHF 538.-  
Art.-Nr. 210.14 4 Schubladen CHF 629.-



CHF 529.-

**Ordnerschrank** Art.-Nr. 201.03  
Stahlblech pulverbeschichtet  
B 100 x T 45 x H 198



ab CHF 369.-

**Ordnersäulen** 2-6 Etagen  
(Ø 81 cm / Ø 100 cm)  
4 Etagen, im Ganzen drehbar CHF 513.-  
4 Etagen, einzeln drehbar CHF 679.-



ab CHF 276.-

**Garderobenschränke**  
Art.-Nr. 1805.G1 B 35 x T 50 x H 180 CHF 276.-  
Art.-Nr. 1805.G2 B 67 x T 50 x H 180 CHF 422.-  
Art.-Nr. 1805.G3 B 99 x T 50 x H 180 CHF 523.-

Modelländerung vorbehalten  
Nettopreise inkl. MwSt.

**BW** Büro Weber AG  
5610 Wohlen  
Freiämterstrasse 5  
Tel. 056 622 20 50  
Fax 056 622 86 64  
www.buero-weber.ch



Nichts ist unmöglich. Toyota



**Emil Frey AG**  
Autocenter Safenwil  
Industrie Nord, 5745 Safenwil, 062 788 88 88  
www.emil-frey.ch/safenwil



# Das Publikum immer bei der Stange halten!

**Der Aargauer Peach Weber ist seit 35 Jahren ein fester Begriff in der Schweizer Comedy-Szene. WIR IM AARGAU unterhielt sich mit ihm über seine aktuelle Tournee und die Abschiedsvorstellung «Fertig Lustig» im Hallenstadion Zürich, die er für den 15. Oktober 2027 fix in seiner Agenda eingetragen hat. Die Hälfte der Tickets ist bereits weg!**

**WIR IM AARGAU:** Peach Weber, seit diesem Frühling sind Sie mit ihrem neuen Programm «Mister Gaga» unterwegs. Wie läuft die Tournee?

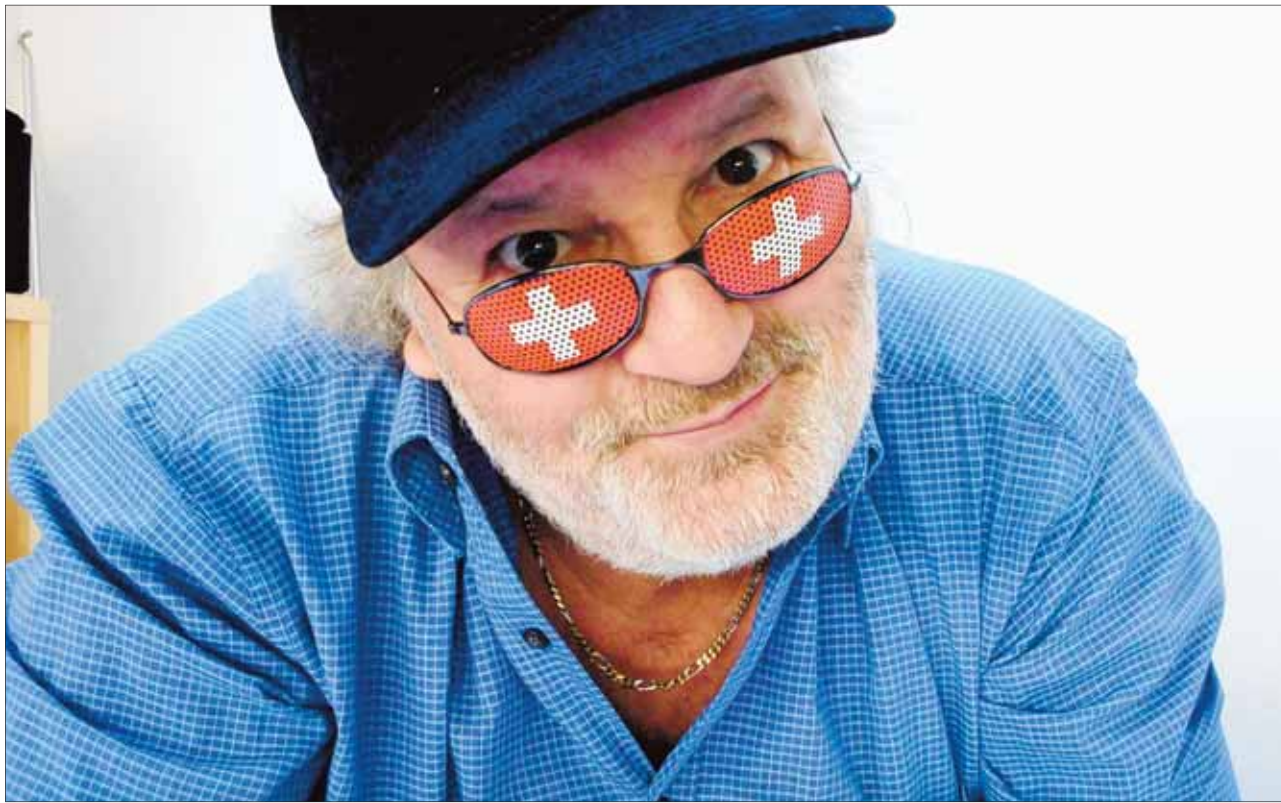
Super! Ich staune, dass es nach 35 Jahren immer noch so «flutscht», wie zu den besten Zeiten. Das ist nicht selbstverständlich in diesem sonst schnelllebigen Geschäft und ich bin sehr dankbar!

**Wie kamen Sie auf den Titel «Mr. Gaga» - klingt ja etwas kindisch?**

Es war eine spontane Idee beim Programmschreiben, und ich fand sie lustig. Dann merkte ich, dass in dem Titel auch das Wort GAG vorkommt, was mein Kerngeschäft ausmacht: Gags und Wortspielereien. Ausserdem ist das Zeichen AG - für meinen Heimatkanton Aargau - drin enthalten. Das passt!

**Tickets für Ihren endgültig letzten Auftritt unter dem Motto «Fertig Lustig» im Jahr 2027 sind bereits jetzt erhältlich. Wie zu lesen war, wollen Sie mit dem längsten Vorverkauf aller Zeiten einen Rekord aufstellen. Warum?**

Jetzt schon eine Abschiedsvorstellung anzusagen, beruht auf der Idee meines Bruders und es wird ein einzigartiges Happening sein, das am 15. Oktober 2027 - einen Tag nach meinem 75. Geburtstag - im Hallenstadion Zürich stattfindet.



Ein bisschen «gaga sein» ist sein Beruf: Komiker Peach Weber (Bild: zvg)

Ich habe immer Mühe damit, wenn Leute 10 Jahre Abschiedstournee machen und werde mich danach zurückziehen, um nur noch auf meinem Bänkli vor dem Haus zu sitzen.

**Wie viele Tickets sind denn schon weg?**

Mein Ziel ist es, das Zürcher Hallenstadion - will heissen ca. 10 000 Plätze - zu füllen. Über die Hälfte der Tickets sind bereits weg! Das Ganze ist für einen guten Zweck, ich werde keinen Rappen daran verdienen.

**Als Comedian sind Sie mit Ihrem trockenen Humor zur Kultfigur geworden. Fängt man nach 35 Jahren Bühnenpräsenz nicht langsam an, sich selber zu kopieren?**

Nein. Die Ideen kommen immer noch von überall her. Bei mir stellt

sich das Problem, Hunderte von Notizzetteln zu einem zweistündigen Programm zusammenzufassen. Eher schwer fällt mir mit zunehmendem Alter die ständige Herumfahreerei in der ganzen Schweiz. Ich muss heute mehr Pausen einbauen als früher. Die Freude am Auftreten hingegen ist erhalten geblieben..

**Wie kreieren Sie Ihre Bühnenprogramme und Fernsehauftritte?** Die guten Einfälle kommen immer spontan, sozusagen «aus heiterem Himmel». Bis eine Idee in ein Bühnentaugliches Format verpackt ist, muss ich mich allerdings hinsetzen und «hirnen». Das ist ab und zu richtige Knochenarbeit. Vieles, was ich schreibe, landet schlussendlich im Papierkorb.

**Haben Sie aus Ihrem angestammten Beruf des Lehrers irgendetwas Hilfreiches für Ihre Komik**

**und Bühnenauftritte mitnehmen können?**

Ja. Man muss das Publikum mitreissen und «bei der Stange halten». Hat man die Aufmerksamkeit der Zuschauer/-innen auch nur fünf Minuten verloren, ist es schwierig, sie wieder zu gewinnen. Genauso ging es mir als Lehrer mit meinen Schülern.

**Konnten Sie den Erfolg von Ihrem Programm «Früsch vo de Läbere» (23 Wochen in der Album-Hitparade, Gold- und Platinauszeichnungen) je wieder toppen?**

Ja! Von der CD «Nix wie Gäx» gingen über 130 000 Stück über den Ladentisch. Zahlen, von denen man heute nur noch träumen kann. Das CD-Geschäft ist in den letzten Jahren regelrecht weggebrochen. Viele Konsumenten denken heute, es sei normal, dass man alles gratis her-

unterladen könne. Dabei ist es das Gleiche, wie wenn man im Laden ein Schoggistängeli klaut...

**Sind Sie stolz darauf, ein waschechter Aargauer zu sein?**

Stolz nicht, ich kann ja nichts dafür! Aber ich bin gerne Aargauer und gerne Schweizer. Das hat nichts mit dem grassierenden «Patriotismus» zu tun, sondern einfach mit einem wohligen Heimatgefühl.

**Wo und wie leben Sie heute?**

Ich bin dem Aargau treu geblieben und lebe seit 10 Jahren in einem Haus in Hägglingen. Ich arbeite viel in meinen privaten Räumen, deshalb brauche ich Platz und einen Garten. Vorher wohnte ich über 40 Jahre in Wohlen und verbrachte auch die ganze Schulzeit (inkl. Lehrerseminar) im Dorf.

**Welches sind für Sie Ihre persönlichen Meilensteine?**

Da gibt es viele. Aber die beruflichen sind mir nicht so wichtig; sie verblassen bald. Der Höhepunkt in meinem Leben bleibt meine Tochter Nina, die 1995 das Licht der Welt erblickte. Sie ist das Wichtigste für mich.

**Haben Sie ein Lebensmotto bzw. «Glaubenssatz»?**

Was du heute kannst besorgen, geht genau so gut auch morgen.

**Interview: Ursula Burgherr**

Am 8. November 2011, 20 Uhr, macht Peach Weber mit seinem neusten Programm «Mister GAGA» im Casino Bremgarten Halt (Tickets im Internet auf [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) und an allen Ticketcorner-Vorverkaufsstellen). Weitere Informationen zur Tournee: [www.peachweber.ch](http://www.peachweber.ch)

## «Ich bin heute besser in Form als mit 20!»

**Sie vertrat die Schweiz zweimal am Eurovision Song Contest, leitet erfolgreich ihr eigenes Unternehmen (danza zentrum Wohlen und Brugg) und choreografiert Shows für Firmen- und Privatanlässe. Trotzdem ist Mariella Farré bodenständig geblieben.**

**URSULA BURGHERR** Ihre 48 sieht man Mariella Farré nicht an: Gertenschlank, voller Energie, die blauen Augen unternehmungslustig funkeln. «Viele fragen mich, ob ich nichts esse», erzählt sie und lacht: «Dabei bin ich eine Genieserin, liebe Süßigkeiten und nasche täglich.» Die Kalorien wird sie als Tanzlehrerin für New Jazz, HipHop, Ragga, Pilates und ZUMBA locker wieder los. Pure Freude sei das und kein Hochleistungssport, betont sie. 146 Schüler/-innen besuchen zurzeit Kurse in ihrem danza zentrum mit Lokalen in Wohlen und Brugg. Letzteres existiert bereits seit 23 Jahren. Die gebürtige Thurgauerin beschäftigt an den beiden Aargauer Standorten 6 Lehrer/-in-

nen und beweist im hart konkurrenzierten Geschäft seit langem, dass sie als selbstständige Unternehmerin ernst zu nehmen ist. Tägliches Training und Bewegung zahlen sich aus: «Ich fühle mich heute schöner und besser in Form als mit 20!» Das gute Körpergefühl spiegelt sich in der ganzen Ausstrahlung von Mariella Farré wieder. «Stimmt», bestätigt sie. «Ich gehe jeden Tag aufgestellt von meinem Job nach Hause zu meiner Familie.» Seit 16 Jahren wohnt sie mit ihrem Mann, dem Musiker Pasquale Ricamato, und Sohn Remo (21) in Hausen. Nächstes Jahr wird silberne Hochzeit gefeiert. Eine lange Beziehung, die im Business der Beiden selten ist. «Der gegenseitige Respekt und das Vertrauen ineinander sind mit den Jahren gewachsen. Wenn es so gut läuft wie bei uns, will man nichts anderes.»

**Sich selber immer treu**

Ihr Können als Entertainerin und Sängerin beweist Mariella Farré in selber choreografierten und inszenierten Shows für Firmenevents



Mariella Farré (Bild: zvg)

und Festanlässe. Zur Wiedereröffnung des renovierten Kinos Sterk in Baden trat sie mit ihrem Ensemble auf und lieferte eine mitreissende Eigeninterpretation von «Cabaret» ab. Zylinder, Frack und schwarzbestrumpfte Endlosbeine. Sexy auf der Bühne und privat doch ganz bodenständig. «Äussere Werte sind für mich sekundär», sagt Farré. Dabei war sie den oberflächlichen Verlockungen des Showbiz früh ausgesetzt. Mit knapp 15 Jahren gewann sie als Sängerin einen Talentwettbewerb und sicherte sich damit den ersten Fernseh-Auftritt in einer ARD-Show.

**2 Mal mit dabei am Eurovision Song Contest**

1983 vertrat sie mit dem von Nella Martinetti getexteten Song «Io così non ci sto» die Schweiz am Eurovision Song Contest und erreichte einen respektablen 15. Rang. Zwei Jahre später trat sie mit Pepelienhard-Sänger Pino Casparini und dem Lied «Piano piano» nochmals an und schaffte es auf den 12. Platz. Sie reiste mit Sepp Trütsch

und Max Sieber nach Asien, gewann das Korea Song Festival und veröffentlichte vier Singles. Dass Mariella Farré trotz der Erfolge nie abhob und sich selber immer treu blieb, führt sie auf ihre Kindheit zurück. «Mein Papa war Fabrikarbeiter und ich wuchs mit drei Geschwistern auf. Wir lebten sehr bescheiden, hatten es aber gut.» Die Werte, welche sie als Kind mitbekommen hat, gibt sie dem Nachwuchs in ihren Tanzstunden weiter. «Ich bin eine strenge, aber niemals böse Lehrerin und bringe den Kids im Training eine gewisse Disziplin bei. Als Lebensschule für später!» Immer wieder tritt sie mit ihren Schülerinnen und Schülern öffentlich auf - ein Highlight für alle. Die neue Show («Evolution») ist bereits im Köcher - es soll ein musikalischer Querschnitt von den 30er-Jahren (Charleston) bis zu R'n'B und HipHop werden. Man darf sicher gespannt sein! ■

**Weitere Informationen**

zu Mariella Farré und ihren Kursen online auf [www.danzaschool.ch](http://www.danzaschool.ch)!





**Lithium-Ion**  
**PRO**

## Ein Akku für alle Fälle

**Mobil, leise, kraftvoll, ohne Kabel und abgasfrei:** so erledigen Sie in Zukunft Ihre Arbeiten rund ums Haus, im Garten oder auch in speziell lärmsensiblen Arbeitsbereichen. Wie das geht? Die fünf Kraftpakete werden von starken Lithium-Ionen-Akkus angetrieben welche in drei verschiedenen Stärken erhältlich sind. Die Akkus passen dank des innovativen Baukastenprinzips universell in alle Akkugeräte von **STIHL** und **VIKING**.

Ganz gleich ob Sie mit Holz bauen, Rasen mähen, Rasenkanten trimmen, Hecken schneiden oder Laub entfernen: Mit den neuen Akku-Geräten gelingen diese Arbeiten im Handumdrehen. Sie bestechen durch funktionelles Design, herausragende Ergonomie und eine Motorleistung, die sich sehen lassen kann. So eignen sich die Akku-Neulinge sowohl für Gelegenheitsanwender als auch für Profis – als Hauptgerät oder ideale Ergänzung zum Benzingerät. **Clever, innovativ, einzigartig – echt STIHL eben. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.**

### STIHL VERTRIEBS AG

Isenrietstrasse 4  
8617 Mönchaltorf  
info@stihl.ch  
www.stihl.ch

**STIHL**®



# Die STIHL Akku-Offensive: Fünf weitere Kraftpakete in der 36 V-Klasse

Mobil, leise, kraftvoll, ohne Kabel und abgasfrei – diese Produkteigenschaften wissen Garten- und Landschaftsbauer, Handwerker, aber auch private Anwender zu schätzen. Die Kraftpakete in der 36 V-Klasse werden von starken Lithium-Ionen-Akkus angetrieben. Diese passen dank des STIHL Akku-Baukastensystems universell in alle Akkugeräte von STIHL, also auch in die bereits 2009 eingeführten Akku-Heckenscheren. Zudem sind sie mit den neuen VIKING Akku-Rasenmähern kompatibel.

Ging es um kraftvollen Antrieb für Gartenwerkzeuge, lauteten die Alternativen bisher Kabel oder Benzin. Mit den neuen Akkugeräten stellt STIHL nun eine weitere Alternative vor, die die hohen Ansprüche von Profis im Garten- und Landschaftsbau und im Handwerk erfüllt, aber auch von privaten Anwendern geschätzt wird.

Ob Motorsäge, Motorsensen oder Blasgerät – sie alle spielen in der 36 V-Klasse und kombinieren innovative Motoren- und Akku-Technologie mit erstklassiger Gerätetechnik. So kommt in den neuen Geräten ein bürstenloser, elektronisch geregelter Elektromotor (EC) zum Einsatz. Von STIHL entwickelt, arbeitet er sehr energieeffizient und mechanisch nahezu verschleißfrei. Durch den hohen Wirkungsgrad des EC-Motors wird die Energie des Lithium-Ionen-Akkus bestmöglich genutzt und direkt in beeindruckende Leistung umgesetzt.

Dank des STIHL Akku-Baukastensystems passen die mit unterschiedlichem Energieangebot verfügbaren Akkus in jedes STIHL Akkugerät. Die Anschaffungskosten für Akku und Ladegerät fallen damit nur einmal an.

## Starke Motorsäge: STIHL MSA 160 C-BQ

In der ersten Akku-Motorsäge aus dem Hause STIHL steckt das Know-how der weltweit meistverkauften Motorsägenmarke. Die STIHL MSA 160 C-BQ erfüllt selbst hohe Erwartungen an Leistung und Arbeitskomfort. Sie ist der ideale Helfer beim Brennholzsägen, bei der Grundstückspflege, im Handwerk und beim Ausbau, vor allem auch bei Sägearbeiten in geschlossenen Räumen. Die vibrations- und rückschlagarme ¼" PM3-Sägekette wurde speziell für leichte und kompakte Motorsägen neu entwickelt. Sie gewährleistet starke Schnittleistung und hohe Schnittqualität. Zusammen mit der 30 Zentimeter langen Führungsschiene STIHL Rollomatic E Mini durchsägt sie Äste und Bäume mit bis zu 20 Zentimeter Durchmesser. Die Laufzeit der Motorsäge beträgt mit dem Lithium-Ionen-Akkupack STIHL AP 160 bis zu 35 Minuten. Das reicht für circa 150 Schnitte im Fichten-Kanthalz (10 x 10 Zentimeter), beim Ablängen dünner Balken und Leisten deutlich länger. Für zusätzliche Sicherheit ist die STIHL MSA 160 C-BQ mit der Kettenbremse QuickStop Super ausgestattet. Damit stoppt die Sägekette nicht nur bei ausreichend starkem Rückschlag oder aktivem Betätigen des vorderen Handschutzes, sondern auch beim Loslassen des hinteren Handgriffs in Sekundenschnelle. Die Kettenbremse ermöglicht einfaches, komfortables Nachspannen der Sägekette – ohne Werkzeug und Kontakt zur scharfen Sägekette.

## Mobile Motorsensen: STIHL FSA 65 und FSA 85

Trim- und leichte Mäharbeiten im privaten Garten, in Parks und öffentlichen Anlagen lassen sich künftig ebenfalls mit starker Akkukraft erledigen. Der Mähkopf-Direktantrieb

der neuen Akku-Motorsensen STIHL FSA 65 und FSA 85 garantiert in Verbindung mit 300 Millimeter (FSA 65) beziehungsweise 350 Millimeter (FSA 85) Schneidkreis-Durchmesser eine hervorragende Akku-Mähleistung. Zur serienmässigen Ausstattung gehört der Fadenmähkopf AutoCut C 4-2, mit dem Mäharbeiten bei bis zu 20 Zentimetern Grashöhe möglich sind. Ein Abstandsbügel erleichtert bei der FSA 85 das Mähen entlang von Hindernissen und das Rasenkantenschneiden. Beide Akku-Motorsensen laufen vibrationsarm, sind leicht und perfekt ausbalanciert. Der ergonomisch geformte Bügelgriff lässt sich ohne Werkzeug einstellen. Auch die einfache Bedienung des Geräts über den in den Griff integrierten Schalthebel macht die Arbeit besonders angenehm. Durch den effizienten STIHL Elektromotor (EC) lässt sich – je nach Gerät und gewähltem Akku – mit nur einer Akkuladung bis zu 50 Minuten arbeiten, was beispielsweise der Pflege einer circa 250 Quadratmeter grossen Rasenfläche entspricht.

## Leises Blasgerät: STIHL BGA 85

Ein starker Helfer gegen Laub, Schnittgut oder Abfall ist das neue akkubetriebene Blasgerät STIHL BGA 85. Das Kraftpaket punktet bei der Flächenpflege, ob rund ums Haus, in Hof, Garten, Park oder öffentlicher Anlage. Sein zweistufiges Axialgebläse stellt auf Knopfdruck einen beachtlichen Luftstrom zur Verfügung. Die Drehzahl ist stufenlos regelbar, so kann die Luftmenge nach Bedarf dosiert werden. Die Bedienung erfolgt über den Multifunktionsgriff, mit dem alle Motorsteuerungselemente in einer Hand liegen. Das Gerät lässt sich von Rechts- und Linkshändern gleichermaßen komfortabel führen. Dazu tragen auch das funktionelle Design und die – wegen des geschickten in das Gehäuse integrierten

Akkus – optimale Balance bei. Dank des leisen Betriebs ist kein Gehörschutz notwendig.

## Bestens bewährt: STIHL HSA 65 und HSA 85

Die Akku-Heckenscheren STIHL HSA 65 und HSA 85 kamen bereits 2009 auf den Markt und wurden auf Anhieb sehr gut angenommen. Sie waren die ersten STIHL Motorgeräte mit Lithium-Ionen-Technologie. Durch starken Akku, hohe Hubzahl und Spezialmesser mit grosser Zahnweite haben sich Akku-Heckenscheren im professionellen wie privaten Einsatz bestens bewährt.

## VIKING Akkumäher MA 339 C - Leise, sauber und ein Hingucker

Leicht, kompakt und wendig sind sie die idealen Geräte für kleinere Rasenflächen bis zu 300 Quadratmetern. In Gärten ohne Stromanschluss oder solchen mit Büschen, Sträuchern und Blumeninseln muss ein Rasenmäher durch Flexibilität punkten. Ohne Kabel lassen sich die wendigen Mäher mit einer Schnittbreite von 37 Zentimetern leicht um jedes Hindernis manövrieren und sind dabei so leise wie herkömmliche Elektromäher – ideal also für kleinere Gärten in dicht besiedelten Wohngebieten. Mit ihren gerade einmal 12 beziehungsweise 13 Kilo Gewicht und kompakter Bauweise sind sie einfach zu handhaben, bequem zu transportieren und platzsparend zu lagern. Die fünfstufige Schnitthöhenverstellung von 25 bis 70 Millimetern kann bequem mit einem Handgriff erledigt werden. Zudem ist im Zubehörprogramm ein Mulch-Kit erhältlich. Ein spezielles Multimesser zerkleinert dann den Grünschnitt so fein, dass er in der Grasnarbe verschwindet, dort verbleibt und dem Rasen als natürlicher Dünger Nährstoffe und Feuchtigkeit zuführt.

## Kostensparendes Akku-Baukastenprinzip

Herzstück aller STIHL Akkugeräte sind die Lithium-Ionen-Akkupacks AP 80, AP 120 und AP 160. Durch das STIHL Akku-Baukastensystem lassen sie sich bei allen Akkuprodukten kompatibel einsetzen. Der persönliche Gerätepark kann auf diese Weise mit relativ geringen Investitionskosten ausgebaut werden. Mit der gespeicherten Leistung von 80 Wh beziehungsweise 160 Wh gewährleisten die Akkupacks lange Laufzeiten bei voller Leistung. Dank modernster Lithium-Ionen-Technologie lassen sie sich mehrere hundert Mal ohne gravierenden Kapazitätsverlust laden und ermöglichen selbst bei fortgeschrittener Entladung die volle Geräteleistung. Anhand von Leuchtdioden lässt sich der jeweilige Ladezustand des Akkus ablesen. Ein Memory-Effekt beim Laden eines teilweise entladenen Akkus tritt nicht auf. Neben dem Standardladegerät STIHL AL 100, mit dem der AP 80 beispielsweise in 70 Minuten zu 80 Prozent aufgeladen ist, steht mit dem AL 300 auch ein Schnellladegerät zur Verfügung. Die Ladezeit beträgt dann nur noch 25 Minuten.

Die Akkupacks sind bei allen STIHL Akkugeräten harmonisch in das Produktdesign integriert. Ihr Wechsel erfolgt im Handumdrehen. Für noch mehr Komfort beim Arbeiten hat STIHL einen Akku-Gürtel (Sonderzubehör) entwickelt, in dem der Akku verstaut und so das Gewicht des Geräts verringert werden kann.

Alle Akkugeräte – Motorsäge, Motorsensen, Blasgerät, Heckenscheren und Rasenmäher – sind entweder als Einzelkomponenten oder im Set mit Akkupack und Ladegerät im Fachhandel erhältlich.

Weitere Infos: [www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)





## iPad 2

Dünnere. Leichter. Schneller.  
FaceTime. Smart Cover. 10 Stunden Batterielaufzeit.



Das iPad 2 ist dünner, leichter und schneller und hat immer noch 10 Stunden Batterielaufzeit.<sup>1</sup> Es hat zwei Kameras für FaceTime Videotelefonate<sup>2</sup> und HD Videoaufnahmen. Und das iPad Smart Cover hält magnetisch und passt perfekt aufs und zum iPad 2.<sup>3</sup>

### iPad 2 mit Wi-Fi

16 GB <sup>4</sup>	32 GB <sup>4</sup>	64 GB <sup>4</sup>
white Art. 880791 black Art. 880768 statt 549.- <b>je 499.-</b>	white Art. 880792 black Art. 880769 statt 659.- <b>je 599.-</b>	white Art. 880793 black Art. 880790 statt 769.- <b>je 699.-</b>

### iPad 2 mit Wi-Fi + 3G

3G Datentarife separat erhältlich.<sup>5</sup>

16 GB <sup>4</sup>	32 GB <sup>4</sup>	64 GB <sup>4</sup>
white Art. 880797 black Art. 880794 statt 699.- <b>je 629.-</b>	white Art. 880798 black Art. 880795 statt 809.- <b>je 729.-</b>	white Art. 880799 black Art. 880796 <b>je 829.-</b>

#### iPad 2 Features

- 9,7" Display (24,63 cm Diagonale) mit LED-Hintergrundbeleuchtung und IPS-Technologie
- Dual-Core A5 Chip
- Front- und Rückkamera

- Bis zu 10 Stunden Batterielaufzeit<sup>6</sup>
- Wi-Fi mit 802.11a/b/g/n
- Bluetooth 2.1 + EDR Technologie
- 3G Datendienst bei den Wi-Fi + 3G Modellen

<sup>1</sup> Verglichen mit dem iPad Vorgängermodell. Die Batterielaufzeit ist abhängig von der Konfiguration und Verwendung. Weitere Informationen unter [www.apple.com/de/batteries](http://www.apple.com/de/batteries).  
<sup>2</sup> Erfordert einen FaceTime fähigen Mac mit Internetverbindung oder ein FaceTime fähiges iOS Gerät mit Wi-Fi Verbindung. Nicht überall verfügbar. Ausführliche Informationen unter [www.apple.com/de/mac/facetime](http://www.apple.com/de/mac/facetime).  
<sup>3</sup> Das iPad Smart Cover ist separat erhältlich. Bei den Ledermodellen kann es zu Farbabrieb kommen. \*1 GB = 1 Milliarde Byte, die tatsächlich formatierte Kapazität ist geringer.  
<sup>4</sup> Informationen zur Verfügbarkeit von 3G Tarifen sind beim jeweiligen Mobilfunkanbieter erhältlich.  
<sup>5</sup> Die Tests wurden mit Hardware und Softwareprototypen des iPad 2 für die folgenden Aufgaben durchgeführt: Videowiedergabe, Audiowiedergabe und Surfen im Internet über Wi-Fi. Die Batterielaufzeit hängt von den Geräteeinstellungen, der Verwendung und vielen weiteren Faktoren ab. Die tatsächlichen Ergebnisse können variieren.

Dock zum Laden und Synchronisieren des iPads 2



**29.95**

Apple Authorised Reseller

iPad 2 Dock  
Art. 880784



**39.95**  
**44.95**

BELKIN **XXL**

Basic Leather Folio black für iPad2  
Art. 880925 (ohne iPad)

Lautsprecher-Ständer für iPad2  
Perfekter Klang dank Stereosound



**99.90**

Logitech

AV Stand für iPad2  
Art. 883000 (ohne iPad)

Hochwertiges Metallcase mit kabelloser Bluetooth-Tastatur



**129.-**

Logitech

Keyboard Case for iPad 2  
ZAGG Art. 882794 (ohne iPad)

Intel Core i5, 1.6 GHz  
4GB Arbeitsspeicher  
Thunderbolt / USB 2.0  
128GB SSD

Kredit\*  
**32.50**  
pro Monat



**1249.-**

Apple Authorised Reseller **XXL**

MacBook Air 11", 128 GB Art. 883017

\*Kredit: 48x32.50/Totalpreis 1560.-/inkl. VRG/11.9% Jahreszinssatz, zzgl. Fr. 25.- admin. Gebühr

Kabelloses, grosses Bluetooth Pad  
Multi-Touch Oberfläche



**69.-**  
**79.-**

Apple Authorised Reseller **XXL**

Magic Trackpad  
Art. 874868 (ohne Tastatur)

Mac-kompatibel, Video bis zu 2 MPixel  
Carl Zeiss-Objektiv mit Autofocus



**69.90**  
**119.-**

Logitech

PC-Kamera QuickCam  
Vision Pro for Mac Art. 860818

Intel Core i5 3.1 GHz  
4GB DDR3-SDRAM  
8x SuperDrive-Laufwerk  
1 TB SATA, 7200 U/M

Kredit\*  
**49.40**  
pro Monat



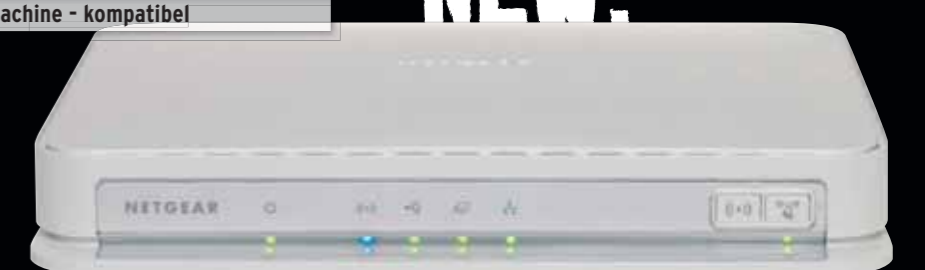
**1899.-**  
**2099.-**

Apple Authorised Reseller **XXL**

iMac 27" i5, 3.1 GHz Art. 881713

\*Kredit: 48x49.40/Totalpreis 2371.20/inkl. VRG/11.9% Jahreszinssatz, zzgl. Fr. 25.- admin. Gebühr

Wireless-N Router mit 600Mbit/s  
Dualband (2.4 und 5GHz) 802.11n WiFi  
Time Machine - kompatibel



**119.-**  
**169.-**

NETGEAR **edlna**

WNDRMAC N600 WL DB Gigabit-Router  
Art. 882081 (Einführungspreis)

**NEW!**

Unterstützt automatische  
Wireless-Mac-Backups  
über Time Machine auf eine  
angeschlossene Festplatte!



**34.95**

TUCANO **XXL**

Second Skin Elements  
MacBook Air 11.6" Art. 882265

Für das private WiFi-Netzwerk  
Sehr kompakt und auch ideal für unterwegs



**99.90**

Apple Authorised Reseller **XXL**

Apple AirPort Express  
802.11n Art. 854066

Drahtloses Streamen versch. Medien  
Film-Streaming über iTunes  
Inkl. Netzkabel und Apple Remote



**129.-**

Apple Authorised Reseller

Apple TV  
Art. 878242

2TB Speicherkapazität  
4x Gigabit Ethernet  
Automatische drahtlose Datensicherung



**299.-**

Apple Authorised Reseller

Festplatte 3.5" 2TB Gigabit  
Time Capsule Art. 882617





**VILLA BELLA**  
immer 100% WIR!

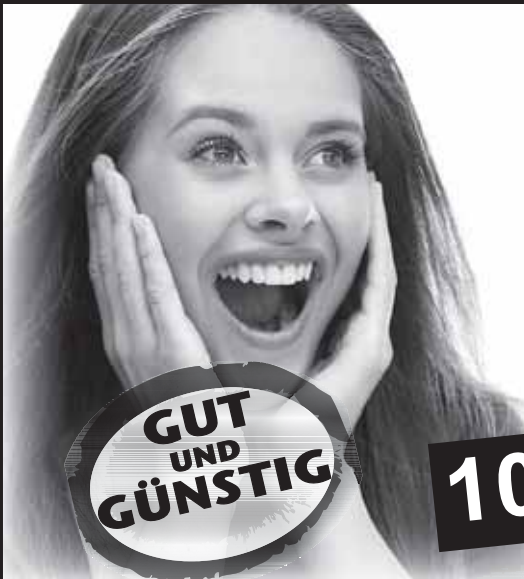
**Schnäppchenkauf im Fabrikladen – Villa Bella in Aarburg, AG – Factory Outlet**

Besuchen Sie uns im Fabrikladen in Aarburg AG

**VILLA BELLA**

Villa Bella GmbH, Fabrikladen, Weberstr. 11, 4663 Aarburg AG neben der A1 Zürich - Montag geschlossen. Di - Fr 13.30 - 18.30 / Sa: 11.00 - 17.00, Termin ausserhalb der Öffnungszeit nach Vereinbarung möglich! Tel. 062 791 47 47 / Fax 062 791 47 48 info@villabella.ch Onlineshop: www.villabella.ch

**100% WIR**  
auf das ganze  
**HASENA**  
Programm!



**GUT UND GÜNSTIG**

**100% WIR**

Ein Besuch bei uns lohnt sich!  
Versand und Lieferung ganze Schweiz.

**Sensationell, knallhart kalkuliert:**

60 ° waschbar, 100% Baumwolle, Oekotex- Standard

**Duvet-Kissen-Set: Daunen-Feder**

Duvet 160 x 210 cm mit Kissen 65 x 100 cm oder 65 x 65 cm

**statt 349.- nur 249.-**

**Duvet-Kissen-Set:**

Daunen-Feder Duvet 200 x 210cm mit Kissen 65 x 100 cm oder 65 x 65 cm

**statt 449.- nur 349.-**



**Aktion**

**Villa Beta Matratze**

Gesundheitsmatratze!

**Riesen Schnäppchen-Aktion**

7-Zonen Kaltschaummatratze

80/90x 200 cm **nur 698.-**

140x200 cm **nur 998.-**

160x200 cm **nur 1098.-**

180x200 cm **nur 1298.-**

**San Gottardo Swiss**

**Exquisit Kissen, Edelsatin**

Canada, 1A Gänsedaune/Federchen

65 x 100cm, Füllung 1200g **statt 329.-**

**nur 229.-**

65 x 65 cm, Füllung 700g **statt 298.-**

**nur 198.-**

Duvet- und Kissen in allen Grössen zu Liquidationspreisen!

**San Gottardo Swiss Nouvelle Duvet** Oekotex, NOMITE

Halbweisse Bio-Daunen, kein Lebendrupf

160 x 210 cm, 1100 g **statt 598.- nur 398.-**

200 x 210 cm, 1350 g **statt 698.- nur 498.-**

**San Gottardo Daunen Kissen Swiss Nouvelle** Oekotex, NOMITE

65 x 100 cm, 1400g, halbweisse Bio-Gänsefederchen, kein Lebendrupf, 100% BW **nur 49.90**

65 x 65 cm, 950g, halbweisse Bio-Gänsefederchen, kein Lebendrupf, 100% BW **nur 45.90**

**San Gottardo Swiss De Luxe Duvet**

90% neue, reine, weisse, nordische 1A Bio-Gänsedaunen, BW, kein Lebendrupf, Oekotex, NOMITE

160 x 210cm, 1000 g **statt 898.- nur 698.-**

200 x 210cm, 1250 g **statt 998.- nur 798.-**

**San Gottardo Swiss Exquisit Duvet, Edelsatin**

90% neue, reine, weisse 1A Bio Canada-Daunen, kein Lebendrupf, Oekotex, NOMITE

160 x 210 cm, 900 g **statt 998.- nur 798.-**

200 x 210 cm, 1100 g **statt 1'098.- nur 898.-**

**BETT Sofas - AKTION 50% - AUSVERKAUF MIT 100% WIR**

**Bettsofa Rimini** Mit Rückenverstellung für 5 Positionen !



**statt 529.-**

**nur 259.-**

Mass Sofa: Länge: 195 x Breite: 98 cm, Höhe: 71 cm  
Mass Bett: L: 195 x B: 118 cm, H: 36 cm

**Bettsofa Firenze** Mit Rückenverstellung für 5 Positionen !



**statt 459.-**

**nur 229.-**

Mass Sofa: Länge: 180 x Breite: 89 cm, Höhe: 79cm  
Mass Bett: L: 180 x B: 100 cm, H: 38 cm

Komfortable und vielseitig anwendbare Bettsofas. Ideal für privat, Hotel, Motel, Ferienwohnung, Gästezimmer und Studio. Diese Bettsofas sind eine ideale Ergänzung für das Wohnzimmer, Schlafzimmer, Gästezimmer, Ferienwohnung oder auch für das Kinderzimmer. Diese Bettsofas können blitzschnell und kinderleicht montiert und ausgezogen werden.

**ONLINESHOP- www.villabella.ch**



# Charmanter Europäer mit Charakter

**Mit der erwachsener auftretenden dritten Generation des Yaris gelingt Toyota ein Quantensprung. Der beliebte Kleinwagen überzeugt mit grösserem Platzangebot, energieeffizienten Antrieben und dem für seine Klasse innovativsten Multimedia-System. Der Toyota Yaris steht jetzt bei der Emil Frey AG in Safenwil zur Probefahrt bereit.**



**Der neue Toyota Yaris: Sein Design strahlt Dynamik und Eleganz aus und ist in fünf Ausstattungslinien erhältlich.** (Bild: zVg)

Mit der vom japanischen Chefdesigner Dezi Nagaya entworfenen dritten Generation des Yaris, beschreitet Toyota völlig neue Wege. Während sich die beiden Vorgänger-Generationen ab 1999 als typische Kleinwagen positionierten und durch eigenwillige Originalität auszeichneten, gibt sich das komplett neue Modell in jeder Beziehung erwachsen und weltmännisch. Sein Design strahlt Dynamik und Eleganz aus. Es orientiert sich ausgeprägter an der Designsprache anderer Toyota-Modelle. Die keilförmige Frontpartie und die aufsteigenden Seitenlinien wirken maskulin und betonen die Sportlichkeit des Yaris.

**Neuer Yaris mit noch geräumigerem Innenraum**

In der Länge hat der neue Toyota Yaris um zehn Zentimeter zugelegt. Sein Radstand ist um fünf Zentimeter gewachsen und die Innenbreite um drei Zentimeter. Das verhilft ihm zu einem noch geräumigeren Innenraum, wovon insbesondere die Fondpassagiere pro-

fitieren. Auch der variable Laderaum kann sich sehen lassen. In der Standard-Sitzkonfiguration ist sein Volumen von 270 auf 286 Liter gewachsen. Ein doppelter Boden garantiert eine problemlose Beladbarkeit ohne Stufe. Mit seiner neuen Gesamtlänge von 3,885 Metern gehört der neue Yaris dennoch zu den kompaktesten Vertretern im beliebten B-Segment. Ein Wendekreis von nur 9,4 Metern macht ihn zudem zum wendigsten Fahrzeug seiner Klasse.

**Einzigartige Multimediasysteme**

Hochwertiger und gespickt mit innovativen Lösungen präsentiert

sich die völlig neue Innenraumarchitektur. Die zentralen Anzeigen der Vorgängermodelle weichen einem fahrerorientierten Instrumentarium hinter dem Lenkrad. Je nach Ausstattungspaket ab Werk oder optional sind ein riesiges Panorama-Glasdach mit zwei Sonnenschutzrolous und die für diese Fahrzeugklasse einzigartigen Multimediasysteme Toyota Touch sowie Toyota Touch&Go. Sie verfügen über einen RDS-Tuner, MP3-Player, Bluetooth- und USB-Schnittstelle und eine integrierte Rückfahrkamera mit aktiven Orientierungslinien. Das Navigationssystem schlägt dem Fah-

rer als Alternative unter anderem eine besonders energieeffiziente ECO-Route vor. Überdies verfügt Touch&Go über eine Google-Anbindung, ein Facebook-App und die Möglichkeit mittels SMS zu kommunizieren. Herunterladbare Apps unterstützen den Fahrer die günstigste Tankstelle und Parkierungsmöglichkeiten zu finden. Weitere Apps werden folgen.

**Fünf Ausstattungslinien in der Schweiz**

Das Schweizer Modellangebot umfasst die fünf Ausstattungslinien Terra, Luna, Style, Sol und Sol Premium. Bereits ab der Version Luna kommen zum höherwertigen Interieur mit Soft-Touch-Materialien elektrische Fensterheber vorne, Funkfernbedienung für die Zentralverriegelung, Klimaanlage und das für diese Fahrzeugklasse einzigartige Multimedia-System Toyota Touch mit 6,1-Zoll-Touchscreen-Display. Das längs- und höhenverstellbare Lederlenkrad verfügt über Bedientasten für Audio und Bluetooth. Als Antriebe stehen beim neuen Toyota Yaris zwei Benzin-Motoren und ein Diesel-Aggregat zur Verfügung. Der auch als Dreitürer erhältliche Terra verfügt über den 69 PS starken 1.0 VVT-i. Der Dreizylinder wird an ein ma-

nuelles 5-Gang-Getriebe gekoppelt. Sein Verbrauch beträgt 4,8 l/100 km. Alle anderen, fünftürigen Versionen, sind mit dem bekannten 1,33-Liter-Benziner erhältlich. Er verfügt über die doppelt variable Ventilsteuerung Dual VVT-i und leistet 99 PS. Gekoppelt mit manuellem 6-Gang-Getriebe beträgt sein Normverbrauch 5,0 l/100 km.

**Super-Prämie**

Mit einem Basiskatalogpreis von Fr. 19'100.- ist der neue Yaris günstiger als sein Vorgänger. Zusätzlich wurde aufgrund des starken Franken die «nichts ist unmöglich»-Prämie eingeführt. Mit dieser Währungsausgleichsprämie lässt Toyota die Kunden am Euro Kurs teilhaben und dadurch ist der neue Yaris bereits ab sensationellen Fr. 15'190.- erhältlich. Der Lancierungspreis des neuen Yaris ist für Immatrikulationen bis 31. Dezember 2011 gültig.

**Emil Frey AG Autocenter**  
Emil-Frey-Strasse  
5745 Safenwil  
Tel. 062 788 88 88  
Verkauf Toyota: 062 788 84 22  
E-mail: autocenter@emilfrey.ch  
www.emilfrey.ch/de/safenwil

Nichts ist unmöglich. Toyota

**Emil Frey AG**  
**Autocenter Safenwil**  
Industrie Nord, 5745 Safenwil, 062 788 88 88  
www.emil-frey.ch/safenwil

## rohCHoscht

mundart rockband sucht keyboarder  
mehr infos unter [www.rohchoscht.ch](http://www.rohchoscht.ch)

NEU IN LUZERN • ANKAUF TÄGLICH • NEU IN LUZERN • ANKAUF TÄGLICH

SOFORT BARGELD FÜR GOLD, SILBER, PLATIN BRILLANTEN UND LUXUSUHREN!

Bringen Sie Ihren Ausweis mit!

NEU IN LUZERN!      ÖFFNUNGSZEITEN: Mo-FR 9.30-18.30 UHR, SA 9.30-16.00 UHR

Die Firma Juwelier Schöni & Co AG veranstaltet für Sie eine Wertschätzung sowie Ankauf Ihres Schmucks oder Altgoldes. Unsere Diamantgutachter bewerten Ihre Wertgegenstände unverbindlich und gratis. Ringe, Ketten, Broschen, Armbänder, Silber-Bestecke, -Schalen, Münzen, Diamanten, Zahngold, Luxusuhren usw. Sie erhalten sofort Bargeld bei Ankauf!

WIR SUCHEN DRINGEND LUXUSUHREN UND SCHMUCK! JEDER ZUSTAND!

ANTIKER UND MODERNER SCHMUCK (RINGE, KETTEN, BROSCHE, MÜNZEN, SILBER, GOLD UND BRILLANTEN!)

Dringend gesucht! Diamant- und Erbschmuck

Dringend gesucht! Ringe mit Edelsteinen und Diamanten

Dringend gesucht! Antiker und moderner Schmuck und Ohrringe

Wir bewerten Ihre Erbstücke kostenlos!

Dringend gesucht! Goldschmuck jeglicher Art

Dringend gesucht! Goldarmbänder und Ketten

BRILLANT UND DIAMANTANKAUF

1 ct. Brillant bis zu 6.500.- Fr  
10 ct. Brillant bis zu 180.000.- Fr

ALLE QUALITÄTEN & GRÖSSEN AUCH LOSE STEINE!

Profittieren Sie jetzt vom historisch hohen Goldpreis!

WIR ZAHLEN HÖCHSTPREISE FÜR IHREN SCHMUCK! ALLES ANBIETEN & SPONTAN VORBEIKOMMEN!

ROLEX – PATEK PHILIPPE – IWC – LANGE & SÖHNE – CARTIER – BREITLING  
VACHERON – AUDEMARS PIQUET – JAEGER LECOULTRE – OMEGA – BREGUET

Wir kaufen alle alten und neuen ROLEX Uhren. Höchstpreise für Explorer, Submariner, Sea Dweller GMT, Daytona, Milgauss, Day-Date min. 1.600 Fr bis zu 16.000 Fr. plus

Dringend gesucht! Alte Patek Philippe mit Mond oder Für diese grosse Nautilus bis 24.000 Fr. Stahl-guter Zustand z.B. diese Patek Philippe Minimum 6.400 Fr. plus

Alle Chronographen v. Breitling & ähnl. Uhren v. Omega Heuer LONGINES Sportmodelle

DRINGEND GESUCHT ECHT SILBER: Bestecke • Münzen Schalen • Leuchter ...und alles AUS ECHT SILBER!

Bringen Sie Ihren Ausweis mit!

IHR ARTIKEL WIRD KOSTENLOS GECHÄTZT! BEI ANKAUF ERHALTEN SIE SOFORT BARGELD!

JUWELIER SCHÖNI ehemals Bijouterie PRETRE  
PILATUSSTRASSE 14 • LUZERN CITY

HAUSBAU  
+ ENERGIE  
MESSE

hausbaumesse.ch

24.-27. November 2011  
BERNEXPO, Bern

Präsentieren Sie Ihre Räume im Internet in 3D

Ganzer Raum auf einem Bild, auch für den Druck      Interaktive Betrachtung im Internet

Schauen Sie sich die Beispiele an unter [www.panoramabilder.info](http://www.panoramabilder.info)

Ideal für Hotels, Restaurants, Immobilien, Laden, Mietobjekte, Neubauten... ab CHF 300.-

360°  
Panorama

www.panoramabilder.info

Verlangen Sie eine Offerte kontakt@panoramabilder.info

Highendstudio

Qualität in perfekter Vollendung

VERWIRKLICHEN SIE IHRE TRÄUME!

- ✓ LED-, Plasma- & LCD-TV's
- ✓ HiFi & HighEnd
- ✓ Hausvernetzung
- ✓ Lautsprecher
- ✓ HomeCinema
- ✓ Beamer & Leinwände
- ✓ Sat-Anlagen
- ✓ Multiroom

...UND VIELES MEHR!

100 % WIR

Highendstudio AG

St. Urbanstrasse 31  
4914 Roggwil

Tel. 062 794 00 60  
Fax 062 794 07 54  
Email: info@highendstudio.ch

TOTALAUSVERKAUF!

Alles muss raus!

www.highendstudio.ch



# Frischer Wind in der Mittelklasse

Mit der Lancierung des neuen i40 bringt Hyundai ein Fahrzeug auf den Markt, das in vielerlei Hinsicht neue Massstäbe setzt. Für die künftige Wahrnehmung der Marke Hyundai in Europa steht dem Mittelklasse-Kombi eine wichtige Rolle zu. Den Kunden bietet er exklusive Ausstattungen, hochwertige Qualität, ein attraktives Design und einen sehr interessanten Preis.

**ODI** Das neue Modell trägt die Bezeichnung «i40» und reiht sich damit in die Serie der «i»-Fahrzeuge von Hyundai ein. Dass die Markteinführung mit der Kombi-Version erfolgt erstaunt nicht, genießt diese Karosserieform doch in Europa hohe Popularität.

## Geräumig und komfortabel

Beim neuen i40 mit einer Länge von 4,77 m, einer Breite von 1,81 m und einem Radstand von 2,77 m handelt es sich um eines der geräumigsten Fahrzeuge in der Mittelklasse. Der Gepäckraum von 553 Liter mit intelligentem Raum-Managementssystem lässt sich durch das Herunterklappen der Rücksitze (getrennt klappbar 60/40) auf bis zu 1719 Liter erweitern.

## Zwei Benzin- und zwei Dieselmotoren mit bis zu 177 PS

Ebenso vielversprechend präsentiert sich die Motorenpalette. Der Hyundai i40 steht mit den beiden Benzinmotoren 1.6 GDI (135



Modernes Cockpit mit grossem Display in der Mittelkonsole (Bild: zVg)

PS) und 2.0 GDI (177 PS) mit Direkteinspritzung und dementsprechend vorteilhaften Verbrauchswerten im Angebot. Für die Flottenkunden dürfte auch der Turbodiesel 1.7 CRDi mit 115 PS und 136 PS eine interessante Variante darstellen. Sowohl der 2.0 GDI Benzinmotor als auch der 1.7 CRDi Diesel können mit dem Sechsstufen-Automatikgetriebe kombiniert werden. Bemerkenswert sind die besonders tiefen CO<sub>2</sub>-Emissionen des 1.7 CRDi Dieselmotors, der sich in Kombination mit dem Blue Drive-Paket und 113 g/km auf Anhieb zum saubersten Kombi seines Segments präsentiert.

## Komfort und Wohlbefinden

Elektronische Highlights wie etwa der intelligente «Park-Assistent», Bluetooth-Anbindung mit Spracherkennung, der Spurhalteassistent

oder die adaptive Frontbeleuchtung AFLS zählen – je nach Modell – zur Serienausstattung. Für den Bedienungskomfort und das Wohlbefinden an Bord bietet der i40 eine elektronische Feststellbremse, belüftete Vordersitze, Sitzheizung vorne und hinten, wie auch – und das ist neu in diesem Segment – ein automatisches Scheiben-Defroster-System. Zwei weitere Elemente setzen einen neuen Standard in der Mittelklasse: das beheizte Lenkrad und die Verstellung der hinteren Sitzlehnen auf einen Neigungswinkel von 26 oder 31 Grad.

## Umfangreiche Ausstattung

Bereits das Basismodell Comfort verfügt serienmässig über besondere Ausstattungselemente wie das LED Tagfahrlicht, Aussenspiegel mit integrierten Seitenblin-

kern, einen Knieairbag auf Fahrerseite, aktive Kopfstützen vorn, ESP mit Lenkunterstützung VSM, die Berganfahrhilfe (HAC, Hill Assist Control), eine manuelle Klimaanlage, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, elektrisch verstellbare und beheizbare Aussenspiegel, eine elektrische Parkbremse mit Auto-Holdfunktion und das Blue Drive Paket (Start-Stopp-Automatik ISG, aktiver Kühlergrill AFF, Reifen mit optimiertem Rollwiderstand). Das neue statische Kurvenlicht leuchtet zusätzlich die Strassenseite aus, in die der Fahrer einlenkt. Je nach Modell sind auch Xenon-Scheinwerfer mit automatischer Leuchtweitenregulierung, Waschanlage und adaptiver Frontbeleuchtung AFLS verfügbar.

## Höchste Laufruhe und maximaler Fahrkomfort

Die neu konstruierte Karosserie setzt mit seiner Steifigkeit neue Massstäbe in der Mittelklasse und sorgt dafür, dass Vibrationen effektiv vom Innenraum isoliert werden. Wie zahlreiche andere Massnahmen trägt auch das Akustikpaket zu einem ruhigen und komfortablen Fahren in Verbindung mit dem Dieselmotor bei, was die Flottenkunden mit hohen Kilometerleistungen sicherlich besonders zu schätzen wissen. Der Anteil an Dieselmotoren im D-Segment beträgt europaweit 77%, so dass die Dieselsonversion des i40 mit 136 PS für viele Privat- wie Flottenkunden der Favorit sein wird. ■

## Interessantes Flottenfahrzeug

Hohe Effizienz, viel Fahrvergnügen, ein starkes Garantiepaket und interessante Betriebskosten positionieren den neuen i40 auch als ein äusserst interessantes Angebot im europäischen Markt der Flottenfahrzeuge.

Die Betriebskosten des Hyundai i40 heben sich deutlich vom Grossteil des Fahrzeugangebots in Europa ab. Über den gesamten Zeitraum des Fahrzeugeinsatzes rechnet Hyundai beim i40 mit Betriebskosten, die zwischen 9 und 13% tiefer liegen als diejenigen der wichtigsten Mitbewerber, das bedeutet für die Flottenbesitzer mit einer Kostenersparnis von bis zu 1000.- CHF pro Jahr.

Wie auf allen neuen Modellen bietet Hyundai auch den i40 mit dem besonders vorteilhaften «5 Year Triple Care Pack» an, das in der Schweiz zudem zum «5 Years Triple Care Swiss» – Paket erweitert wird. Dieses beinhaltet nebst der Werksgarantie von 5 Jahren und der EuroAssistance (Pannendienst und Abschleppdienst) die kostenlose Wartung während den ersten 5 Jahren oder 100'000 km.

Weitere Informationen:  
[www.hyundai.ch](http://www.hyundai.ch)



**aarauerauto ag**  
Buchs AG

## HYUNDAI i40

ab CHF **30'990.-**




Lieferbar ab 26. August 2011



**HYUNDAI** NEW THINKING.  
NEW POSSIBILITIES.

Aarauer Auto AG • Rösslimattstrasse 46 • 5033 Buchs AG • 062 836 80 90

[www.hyundaiaargau.ch](http://www.hyundaiaargau.ch)

Ihr Hyundai Partner im Aargau



# Der V60 ist ein echter Sportkombi!

**Der zu Jahresbeginn lancierte Volvo V60 zeichnet sich durch sein sportliches Design mit coupéhafter Keilform und durch sein dynamisches Fahrverhalten aus. Er ist mit den neuesten innovativen Sicherheits- und Komfortfunktionen ausgestattet.**

Erhältlich ist der dynamische «Sportswagon» Volvo V60 in der Version T3 mit einem 150 PS starken Vierzylinder-Turbobenziner bereits ab 44'700.- CHF. Schon zum Marktstart steht für den Volvo V60 ein umfangreiches Motorenprogramm mit fünf Benzin- und zwei Dieselmotoren im Leistungsspektrum von 150 bis 304 PS zur Wahl.

## Emotionen und Lifestyle kombiniert mit Innovation

«Zwar bietet auch der Volvo V60 viel Stauraum, doch ebenso weiss er mit seinem Design und seinen dynamischen Fahreigenschaften zu überzeugen», sagt Anouk Poelmann, Präsidentin von Volvo Automobile Schweiz. «So findet der Kunde in unserem neuen Sportkombi nicht nur Platz und Flexibilität sondern auch jede Menge Emotionen und Style. Und auch in den Bereichen Sicherheit und Komfort heben unsere neuesten technischen Innovationen den Volvo V60 auf höchstes Niveau.»



Cooler Schwedenstil im Cockpit mit zum Fahrer hingeneigter Mittelkonsole (Bild: zVg)

## Für ein sicheres Fahren

Zur innovativen Sicherheitstechnologie des neuen Volvo Sportkombis zählt das Kollisions-Warnsystem Fussgängererkennung mit automatischer Vollbremsung, das in dieser Form weltweit einzigartig ist. Wie bereits in der neuen Limousine S60 ist auch im Volvo V60 das Anti-Kollisionssystem «City Safety» zur Verhinderung von Auffahrunfällen im Stadtverkehr als Standard verbaut. Das darauf aufbauende Sicherheitssystem mit zusätzlicher Fussgängererkennung ist, gekoppelt mit dem aktiven Geschwindigkeits- und Abstandsregelsystem, optional für

2'750.- CHF erhältlich. Im Paket «Driver Support Pack» kann dieses zusätzlich mit BLIS (Fahrzeugerkennung im Toten Winkel) und Driver Alert (Übermüdungswarnung) kombiniert werden. Das Paket kostet 3'000.- CHF und bietet dem Kunden somit einen Preisvorteil von 1'900.- CHF gegenüber den Einzeloptionen.

## Top-Modelle auf Wunsch mit AWD

Das Top-Modell Volvo V60 T6 AWD ist serienmässig, der stärkste Diesel, der Volvo V60 D5, optional mit einem modernen Allradantrieb ausgestattet. Beide verfügen über

ein adaptives Sechsgang-Automatikgetriebe mit Geartronic-Funktion. Der Volvo V60 T6 AWD präsentiert sich als leistungsstärkstes Benzintriebwerk und sorgt mit einer Leistung von 304 PS und 440 Nm Drehmoment für ein überaus sportliches und dynamisches Fahrvergnügen. Der Volvo V60 D5 verfügt über ein durchzugsstarkes Turbotriebwerk mit 205 PS das mit souveräner Kraftentfaltung und erstklassigen Fahrleistungen überzeugt.

## Breite Motorenpalette mit neuen, effizienten Benzin-Direkteinspritzung-Motoren

Die Motorenpalette für den neuen Volvo V60 beinhaltet auch vier völlig neu entwickelte, effiziente GTDi-Motoren (Gasoline Turbocharged Direct Injection) mit Benzin-Direkteinspritzung. Dabei handelt es sich um die Vierzylinder-Turbotriebwerke T3, T4 (1,6 Liter Hubraum) und 2.0T, T5 (2,0 Liter Hubraum). Ebenfalls neu ist der D3-Fünfzylinder-Turbodiesel mit 163 PS. Der neue Volvo V60 ist in den Ausstattungslinien Basis, Kinetic, Momentum und Summum erhältlich.

## DRIVE Diesel mit weniger als 115 g/km CO<sub>2</sub>-Emissionen

Seit Anfang 2011 steht ausserdem eine überaus sparsame DRIVE Dieselvariante mit einem Gesamtver-

brauch von nur 4,3 Litern auf 100 Kilometer und CO<sub>2</sub>-Emissionen von lediglich 115 g/km (vorläufige Werte) zur Verfügung. Beim Volvo V60 DRIVE wird der Motor mit einer manuellen Sechsgang-Schaltung kombiniert, bei einer Leistung von 115 PS und einem Drehmoment von 270 Nm.

## Volvo hat die zufriedensten Kunden

Bei der aktuellen, breit angelegten Studie des Marktforschungsinstituts J.D. Power für den deutschen Markt belegt der schwedische Premium-Hersteller in der Markenwertung 2011 den 1. Rang. «Das Ergebnis der Studie spiegelt das hohe Niveau unserer Modelle bezüglich Qualität, Zuverlässigkeit, Attraktivität und Service wider», sagt Anouk Poelmann, Präsidentin von Volvo Automobile Schweiz. «Niemand kennt die Stärken und Schwächen eines Fahrzeugs besser als sein jeweiliger Besitzer. Und genau dies macht diese Auszeichnung so bedeutend. Hinzu kommt, dass es Premium-Hersteller bei diesen Umfragen traditionell schwer haben, da ihre Kundschaft besonders anspruchsvoll ist.»

mehr Informationen  
[www.volvo.ch](http://www.volvo.ch)

**aarauer auto ag**

**VOLVO**

**VOLVO V60 AB CHF 44'700.00**



A woman with short grey hair and glasses is sitting on a wooden chair, smiling. She is holding a large blue sign. To her left, a young girl in a purple patterned vest and blue jeans is holding a doll. To her right, another young girl in a pink jacket and striped leggings is also smiling. The background is a wall covered with children's drawings and colorful decorations. The floor is wooden, and there is a red patterned rug in the foreground.

MEINE CHANCE **WIR** Bank

**VORSORGEN  
MIT DER WIR BANK**

TERZO – das attraktive Konto der Säule 3a

[www.wirbank.ch](http://www.wirbank.ch)  
Telefon 0848 947 947



# Achtung WIRUS: WIR-Infiziert!

**Bereits zum 68. Mal wird vom 25. bis 28. November 2011 die WIR Messe Zürich in den Hallen des Messezentrums Zürich durchgeführt. Dieses Jahr präsentieren wieder über 250 Aussteller dem Publikum während vier Tagen alles für Beruf, Haushalt und Freizeit.**

Die WIR Messe Zürich ist eigentlich eine Art «Züspa» für Gewerbler, KMUs und WIR-Verrechner. Viele Aussteller die sonst an der beliebten Züricher Publikumsmesse anzutreffen sind, stellen auch an der WIR Messe Zürich aus – dort akzeptieren Sie auch WIR als Zahlungsmittel.

Für alle WIR-Verrechner ist der Besuch dieser Publikumsmesse ein Pflichttermin. Wo sonst findet man ein so breites Sortiment für den täglichen oder beruflichen Bedarf? Der Eintritt an die die WIR Messe Zürich ist gratis. Somit ist der Besuch auch für alle Nicht-WIR-Verrechner äusserst attraktiv.

#### Grosse Tombola

Auswählen, bezahlen, öffnen, gewinnen, feiern! Gewinnen Sie am Besten gleich unseren Hauptpreis, ein attraktives Auto. Oder 2'500 Sofortpreise warten auf Ihre Gewinner. Ein Los kostet nur zwei Franken. Unsere Losverkäufer sind auf dem gesamten Messegelände unterwegs, die Tombola und Preisausgabe finden Sie im Foyer.

#### Fashion- und Design-Show

High Society und Glamour, Laufsteg und hübsche Models – auch das gibt es jedes Jahr an der WIWA. Unsere sympathischen Girls und Boys von der Look Model Agency zeigen auch dieses Jahr modische Neuheiten, pfiffige Accessoires und verschiedene, ausgewählte Design-Stücke – live auf der Bühne in der Halle 4.

Schnuppern Sie die Luft der grossen Modenschauen und unterbrechen Sie Ihren Messebesuch für eine unserer Präsentationen. Es lohnt sich doppelt, denn alles was an der Fashion- und Trend-Show vorgeführt wird, kann gleich an der Messe gekauft werden.

#### Die Präsentationen

Freitag:  
15.00, 17.00 und 19.00 Uhr  
Samstag:  
13.00, 15.00 und 18.00 Uhr  
Sonntag:  
11.00, 13.00, 15.00 und 17.00 Uhr

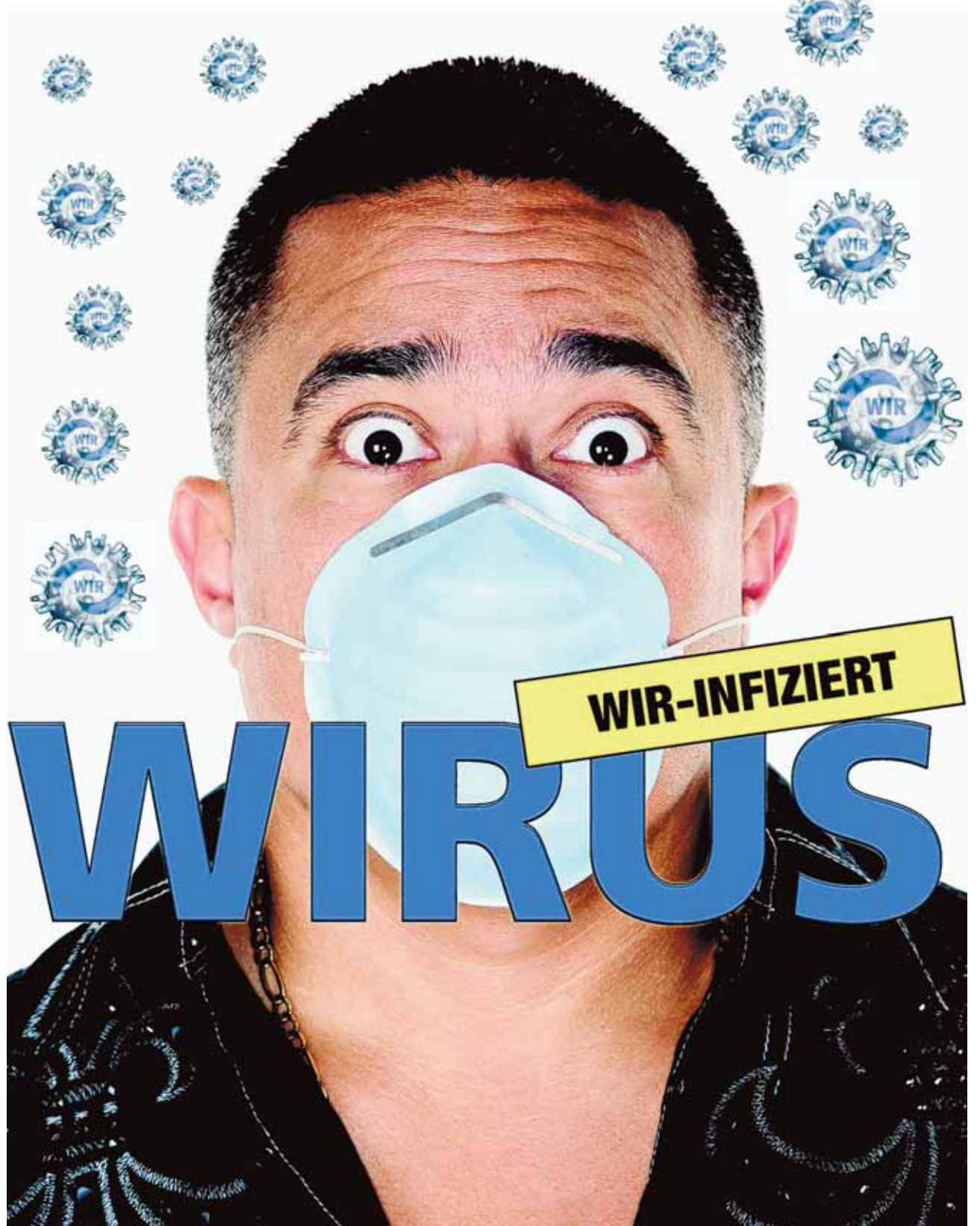
#### Deponieren Sie Ihre Einkäufe beim Päckli-Service!

Auch dieses Jahr bieten wir den äusserst beliebten «Päckli-Service» an. Deponieren Sie Ihre Einkäufe einfach direkt neben dem Ausgang bei unseren Hostessen. Sämtliche Einkäufe können dort abgegeben und nach Ihrem Messebesuch wieder abgeholt werden. Mit Ihrem Auto dürfen Sie sogar für 5 Minuten vor der Messe parkieren, um Ihre Einkäufe abzuholen und einzuladen.

Mit Ausnahme von Tieren dürfen sämtliche transportable Gegenstände deponiert werden. Und das Beste: Der Päckli-Service ist gratis.

#### Das Kinder-Paradies: Treffpunkt der Kleinsten

Spielen, Basteln, Märchen hören – während die Eltern stundenlang einkaufen und ihre WIR-BAs am optimalsten platzieren, ist der Nachwuchs an der WIWA am Besten im Kinder-Paradies aufgehoben. Am Samstag und Sonntag ist das Kinder-Paradies alljährlich der Höhepunkt unserer kleinsten WIWA-Besucher und befindet sich dieses Jahr wieder bei den Hallen 5 und 6 (im 2. Obergeschoss). Qualifizierte Betreuerinnen und Betreuer kümmern sich hier um diejenigen Kinder, deren Eltern im Einkaufsrausch durch die WIWA flanieren. Für einen Unkostenbeitrag ab CHF 8.– pro Kinder kümmern wir uns gerne um Ihre Kids ab 3 Jahren. Im Spiel- und Bastelparadies wird es niemandem langweilig. Es kann nach Herzenslust gebastelt, gemalt und gespielt werden. Sicherlich verstehen Sie, dass wir die Aufenthaltsdauer für Kinder auf 5 Stunden pro Tag beschränken müssen.



Trend- und Fashionshow (Bild: zVg)



Das Kinderparadies ist ein Highlight für die Kleinen (Bild: zVg)

**25. bis 28. November 2011**

**WIR MESSE**  
Zürich



[www.wiwa.ch](http://www.wiwa.ch)



# WIRKA Pilz- und Waldtag

**Bei garstigen Wetterbedingungen trafen sich die pilzinteressierten WIRKA Mitglieder zur Premiere dieses Anlasses. Bestens ausgerüstet mit entsprechender Kleidung gibt es bekanntlich gar kein schlechtes Wetter. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Teilnehmer für die vorbildliche Ausrüstung und die Teilnahme.**

Sozusagen vor der Haustür des Vorstandsmitgliedes Christian Müller, welcher den Anlass organisiert hat, fand er in Mättenwil, Brittnau statt. Zur Begrüssung durch den Organisator gab es einen Apéro noch im Trockenem. Wir durften die Gastfreundschaft des Pilzvereins geniessen. Die 5 Mitglieder des Vereins für Pilzkunde Brittnau, alles geprüfte Pilzkontrolleure, hatten dabei Gelegenheit viel Interessantes zu vermitteln. Auch bereits erfahrene Pilzler hatten so die Gelegenheit Neues zu erfahren. Bestens mit Theorie gerüstet, ging es dann in kleinen Gruppen mit jeweils einem Pilzkontrolleur zum praktischen Teil in den Wald. Dort durften nun die Pilzfachleute auf Herz und Nieren getestet werden, da es reichlich Pilze zu sammeln gab. Rechtzeitig zum Mittagessen kehrten alle Gruppen zurück nach Mättenwil wo die Pilze dann ausführlich analy-

siert wurden. Nach diesem kühlen und nassen Waldmarsch freuten sich die Teilnehmer auf ein feines Mittagessen, schon fast selbstverständlich, dass es ein Pilzgericht war! Ein grosses Lob an das Küchenteam Daniela und Irma Müller welche uns mit einem Top-Mittagessen verwöhnt haben. Anschliessend durfte bei Kaffee und (Pilz-)Kuchen weiter gefachsimpelt oder auch einfach gemütlich beieinander gesessen werden. Ganz herzlichen Dank dem Verein für Pilzkunde Brittnau welcher diesen schönen Anlass ermöglicht hat.

**Für die WIRKA: Christian Müller**



**Bunt gemischt - es wurden fleissig Pilze gesammelt** (Bild: zVg)



**In Erwartung auf das feine Mittagessen, natürlich ein Pilzgericht!** (Bild: zVg)



**Vor dem Genuss müssen alle Pilze genau kontrolliert werden** (Bild: zVg)



**Über Pilze gab es sehr viel Interessantes zu erzählen** (Bild: zVg)



**WIRERLEBNISMESSE**  
ZOFINGEN

Motto: Schweizer Folklore



**Zofingen**  
1. - 3. Juni 2012  
Mehrzweckhalle

**Jetzt anmelden!**  
[www.erlebnis-messe.ch](http://www.erlebnis-messe.ch)



[www.wirka.ch](http://www.wirka.ch)

## WIRKA Senioren Club Aargau lädt ein zum Clausock

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Clubmitglieder

Wie im Orientierungsschreiben mitgeteilt, findet der Clausock am Dienstag, 6. Dezember 2011 im Restaurant Bad Schwarzenberg in Gontenschwil statt. Eintreffen 16.00 Uhr, Essen: zirka 18.00 Uhr

Für die Unterhaltung ist gesorgt. Das Essen wird von der WIRKA- Gruppe Aargau übernommen. Die Getränke gehen zu Lasten der Teilnehmer und können sowohl in 100 % WIR wie auch in Bar bezahlt werden.

Ich bin überzeugt, dass wir zusammen einen gemütlichen und hoffentlich unvergesslichen Abend geniessen werden.

Bitte ganzen Talon bis spätestens am 18. November 2011 an folgende Adresse senden:

Fredi Häller, Buechraiweg 59, 5452 Oberrohrdorf oder per E-Mail an [f.haeller@bluewin.ch](mailto:f.haeller@bluewin.ch)

**Hiermit melde ich mich, oder melden wir uns definitiv an:**

Name / Vorname: .....

Name / Vorname: .....

Name / Vorname: .....

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen und einen schönen Abend!



## Peter Reber im Aargau

**Nach einer längeren schöpferischen Pause wird der erfolgreichste Liedermacher der Schweiz Peter Reber im November und Dezember mit 40 Konzerten wieder in vielen Schweizer Städten unterwegs sein, diesmal zusammen mit seiner Tochter Nina.**

**ODI** Das Interesse seit dem Vorverkaufsbeginn ist derart gross, dass bereits zahlreiche Zusatzkonzerte gebucht wurden. Konzertbesucher dürfen sich auf ein vielfältiges, sehr persönlich gehaltenes Programm freuen, mit einem musikalischen Rückblick auf die grössten Erfolge des Berners, aber auch auf begeisternde Duette von Vater und Tochter. Die zahllosen Hits des Liedermachers besicherten ihm über vierzig Edelmetallauszeichnungen. Sein siebenjähriges Segelabenteuer mit der «Cindy», in deren Kielwasser Alben wie «Jede braucht sy Insel», «Der Sonne entgähe» und «Uf em Wäg nach Alaska» entstanden sind, hielt er filmisch fest. In Videogrossprojektion erleben die Konzertbesucher in Bild und Ton die Höhepunkte einer Segelreise, welche die Crew von tropischen Stränden bis ins ewige Eis Alaskas zu den Buckelwalen führte.

Andererseits hat sich das Repertoire durch das Mitwirken von Tochter Nina, welche mit ihrem Vater sehr erfolgreich die Weihnachtsalben «Winterland» und «Himmel & Ärde» einspielte, mit vielen neuen Songs erweitert. Im



Peter Reber und Tochter Nina (Bild: zvg)

Duett bestreiten die beiden ein Konzertprogramm, das seinesgleichen sucht.

### Auftrittsort im Kanton Aargau

- 06.11.11: Baden - Kurtheater (Zusatzkonzert um 13h)
- 09.11.11: Zofingen - Stadtsaal
- 16.11.11: Reinach - Saalbau
- 18.11.11: Wohlen - Casino
- 20.11.11: Suhr - Bärenmatte

Aufgrund der grossen Nachfrage lohnt es sich, die Tickets frühzeitig zu besorgen. JETZT Tickets besorgen: [www.peterreber.ch](http://www.peterreber.ch) oder Tel.0900 325 325 (Fr.1.19Min. ab Festnetz).

## Basler Weinmesse 2011

Am Samstag, 29. Oktober 2011 beginnt die 38. Basler Weinmesse in der Halle 4 der Messe Basel. Während neun Tagen, bis Sonntag, 6. November, präsentiert die traditionsreiche Weinveranstaltung das umfangreichste Degustationserlebnis der Nordwestschweiz. Mit 150 Weinhändlern und -produzenten sowie rund 4'500 Weinen aus praktisch allen wichtigen Anbauregionen ist sie die unbestrittene Nummer Eins in der Region. Die 38. Basler Weinmesse bietet Weinliebhabern das umfangreichste Weinangebot in der Nordwestschweiz. Rund 4'500 nationale und internationale Weine von 150 Händlern und Produzenten gibt es vom Samstag, 29. Oktober bis Sonntag, 6. November 2011 zu entdecken. In einer angenehmen Atmosphäre können die Weine ohne Kaufzwang degustiert und verglichen werden. Als nützliche Orientierungshilfe in dieser

Angebotsdichte dient die Weinprämierung La Sélection, zu welcher sich neben der Basler Weinmesse auch die Berner Weinmesse, die Luvina in Luzern und die Vinifera in Biel angeschlossen haben. Die prämierten edlen Tropfen können mehrheitlich an den Ständen der Aussteller der Basler Weinmesse verkostet und gekauft werden. Die Raritäten, welche die Goldauszeichnung erhalten haben, werden zudem in der Sonderausstellung La Sélection präsentiert. Die Angebote der Gastregion Tessin und die Präsentationen von «Junge Schweiz - neue Winzer» sowie von Schweizer Winzern die ausserhalb ihrer Ursprungsheimat Weine herstellen, bilden die diesjährigen Schwerpunkte. Daneben bietet die Sonderpräsentation «Whisky around the world» mit der beliebten und längsten Whisky-Bar der Schweiz Seminare, Verkostungen und ein vielfältiges Programm.

# Ein Fest für alle Sinne

**Das himmlische Verzehrertheater «Clowns & Kalorien – das Original» verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen.**

Marion und Frithjof Gasser möchten mit ihrer Crew der heutigen Schnelllebigkeit, in der man vor lauter Terminen die Mussstunden oftmals vergisst, entgegenwirken und den Gästen einige unbeschwertere Stunden schenken, ganz nach dem Zitat des legendären Charlie Chaplin: «Ein Tag, an dem man nicht lacht, ist ein verlorener Tag.»

### Bei «Clowns & Kalorien

...kommen die Besucher in den Genuss von Jongleuren, artistischen Darbietungen, Gesangseinlagen, Clowns und einem exquisiten 4-Gang-Menü, komponiert mit viel Liebe und Fantasie. Das Auge, der Gaumen und das Gemüt werden im originellen Verzehrertheater mehr als verwöhnt. Roter Samt, antike Kerzenständer, goldene Engelchen und prachtvolle Kronleuchter lassen die Herzen der Gäste höher schlagen – ein Ambiente, das zum Träumen, Schlemmen und Lachen einlädt.

### Im Mittelalter

...pflöge man an den Adelshöfen ausgiebig und edel zu tafeln und sich dabei von Hofnarren amüsieren zu lassen. Marion und Frithjof Gasser haben diese altgediente Idee ausgegraben und sorgen mit ihrem Verzehrertheater, dass der Gast königlich bedient wird. So kann es gut und gerne vorkommen, dass eine bestellte Flasche Wein auf einer Messerspitze balancierend kredenzt wird oder der Service eine Bestellung singend weitergibt. Im vierstündigen Spektakel verschmelzen kulinarische und zirkensische Genüsse.



Auf der Bühne ist immer etwas los... (Bild: zvg)



Verführung pur mit dem «Desserteller» (Bild: zvg)

kel verschmelzen kulinarische und zirkensische Genüsse.

### Auf der Bühne

...wetteifern um die Gunst der Gäste Sängerin Corina Bernhard, Domino Gasser als verblüffender Magier, Illusionist Sir Jefferson, Diabolospieler Pranay Werner, Harmony Meatchem mit ihrer Fussjonglage, Silvio Sotirov an einer schwingenden Stange, Conc mit seinen komödiantischen Einlagen und Zauberer Miles Pitwell und natürlich die Direktion Marion und Frithjof Gasser. Während des Essens werden die Besucher mit Akkordeon-, Geige- und Pianoklängen musikalisch unterhalten.

### Verantwortlich für die kulinarischen Leckerbissen

...ist Marion Gasser, die als 19-jährige für eine Saison als Köchin mit dem Schweizer Circus Royal durch die Schweiz zog. Ein Jahr später heiratete sie Frithjof, den zweitältesten Sohn der bekannten Zir-

kusdynastie Gasser. Marion liess sich durch ihren Mann, der seit seinem sechsten Lebensjahr als Clown arbeitet, von der Komik inspirieren und so entstand ihre gemeinsame eigenwillige Interpretation des Schwanensee-Balletts mit der sie in aller Welt für herzhaft Lacher sorgten. Doch ihre drei Kinder verlangten nach etwas mehr Beständigkeit. So gründeten Marion und Frithjof Gasser vor zwölf Jahren das Verzehrertheater «Clowns & Kalorien – das Original» mit dem sie weder Kosten noch Mühen gescheut haben, um die Besucher himmlischen Sphären näher zu bringen. Auf Wunsch wird selbstverständlich auch ein vegetarisches Menü serviert oder auf die Bedürfnisse von Diabetikern eingegangen.

### Dinnerspektakel «Clowns & Kalorien – das Original»

4. November 2011 bis 29. Januar 2012: Winterthur - Teuchelweiher / Wachter-Areal

#### Vorstellungen

- November: Dienstag bis Samstag, 19.30 Uhr (Apéro ab 18.30 Uhr)
- Sonntag, 18.30 Uhr (Apéro ab 18 Uhr)
- Dezember: Montag bis Samstag, 19.30 Uhr (Apéro ab 18.30 Uhr)
- Sonntag, 18.30 Uhr (Apéro ab 18 Uhr)
- 24. bis 26. Dezember 2011: spielfrei
- Januar: Mittwoch bis Samstag, 19.30 Uhr (Apéro ab 18.30 Uhr) / Sonntag, 18.30 Uhr (Apéro ab 18 Uhr)

Reservationen aus der Schweiz: 079 671 50 73 / [www.clowns.ch](http://www.clowns.ch)

## WIR IM AARGAU

Verlag:  
Aarauer Zeitung GmbH  
Postfach, 5001 Aarau

Aarauer Zeitung GmbH  
Filiale Wangen  
Dorfstrasse 129  
4612 Wangen b.O.

Fon 062 823 83 88  
Fax 062 823 83 89  
[info@wirimaargau.ch](mailto:info@wirimaargau.ch)

Geschäftsführerin: Franziska Nica-Eicher

Verkaufsleiter: Giuseppe Nica

Layout / PR: Olivier Diethelm (ODI)

Redaktion:  
WIR IM AARGAU  
Ursula Burgherr  
Kurplatz 3, 5400 Baden  
Mobile 079 752 64 06  
[burgherr@wirimaargau.ch](mailto:burgherr@wirimaargau.ch)

Verleger: Rolf-Peter Zehnder

Satz und Druck: Zehnder Print AG

Website und Panoramabilder:  
Patrick Hofer  
[www.studio-delfin.ch](http://www.studio-delfin.ch)  
[www.panoramabilder.info](http://www.panoramabilder.info)

Auflage: 13'997 Ex.  
Verteilung: per Post an 13'997 Firmen,  
davon 8'072 adressiert

Erscheinung: monatlich

Satzspiegel: 286 x 440 mm

Farbe: durchgehend 4farbig

Tarife:  
Millimeter-Preis lokal Fr. 1.49, ausserlokal Fr. 1.71 / Stellen lokal Fr. 1.81, ausserlokal Fr. 1.98 / Immobilien lokal Fr. 1.49, ausserlokal Fr. 1.71 / Reklame im Textteil (1sp = 54mm) Fr. 5.20

WIR IM AARGAU ist auch das offizielle Publikationsorgan WIR Kreisgruppe Aargau - mehr Infos: [www.wirka.ch](http://www.wirka.ch)

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder lehnt die Redaktion jede Verantwortung und Haftung ab.

Abopreise:  
für 1 Jahr Fr. 30.-, für ½ Jahr Fr. 18.-

Online: [www.wirimaargau.ch](http://www.wirimaargau.ch)



# Bus- und Lieferwagenvermietung - Fahrzeugbau - Transportkühlung



**Gebr. Maurer Automobile GmbH**  
 Bahnhofmatten 2 5502 Hunzenschwil  
 Telefon 062 897 21 21 / Fax 062 897 20 02  
 E-Mail: wilma@bluewin.ch  
 www.gebrmaurer.ch

## Neuwagen - Vorführwagen - Occasionen

Marke/TYP	Km	1. Invs.	Preis				
Alfa Romeo 166 3.0 V6 24 V, blau	74'600	30.04.1999	5'900.-	Hyundai Matrix 1.8 GLS, blau mét.	52'800	11.05.2004	7'500.-
BMW 7er Reihe E38 740i V8 ABS dAiB, d'grün met.	263'620	01.01.1995	4'800.-	Hyundai Sonata 2.0 CRDi Style, grau mét.	22'200	20.02.2009	23'500.-
Chrysler 300 M 3.5 V6 24 V, silber	178'044	20.06.2000	4'500.-	Hyundai Sonata 2.0 CRDi Style, silber mét.	12'995	14.08.2009	23'500.-
Daewoo Nubira 1800 CDX, schwarz	115'000	14.08.2003	6'900.-	Hyundai Sonata 2.4 16V GLS Style, blau mét.	0	Neuwagen	23'500.-
Hyundai Atos Prime 1.1 GLS, h'blau met.	29'100	29.10.2004	6'500.-	Hyundai Sonata 2.4 16V GLS Style, d'rot mét.	55'000	07.09.2007	14'500.-
Hyundai Coupé 2.0 16V, silber mét.	25'000	11.02.2009	19'500.-	Hyundai Sonata 2.4 16V Style, schwarz mét.	13'800	04.01.2010	23'500.-
Hyundai Coupé 2.7 V6 6speed, blau mét.	0	Neuwagen	23'500.-	Hyundai Terracan 2.9 CRDi Swiss Edition 4x, silber mét.	12'000	03.05.2007	27'500.-
Hyundai Getz 1.6 Premium, silber mét.	42'000	09.11.2007	11'800.-	Hyundai Tucson 2.0 16V, silber mét.	3'000	16.05.2011	22'500.-
Hyundai Grandeur 3.3 V6 GLS, rot mét.	0	Neuwagen	33'500.-	Hyundai Tucson 2.0 16V City Comfort, beige mét.	5'500	15.11.2010	21'500.-
Hyundai i30 1.6 CRDi Swiss Plus, schwarz mét.	3'000	14.09.2011	24'500.-	Hyundai Tucson 2.0 CRDi Premium 4x4, blau mét.	37'000	03.12.2008	21'500.-
Hyundai i30 cw 1.6 CRDi Style, schwarz mét.	16'000	25.01.2010	23'500.-	Hyundai Tucson 2.0 CRDi Premium 4x4, silber mét.	0	Neuwagen	29'500.-
Hyundai ix35 2.0 CRDi 184 Premium 4WD, silber mét.	0	Neuwagen	41'500.-	Mercedes-Benz Spr. 313 3550 2.2 CDI/Alu-Brü., weiss	89'000	23.09.2005	23'500.-
				Mercedes-Benz Spr. 313 CDI Kühlwagen, blau	299'000	21.05.2004	21'500.-
				Peugeot 307 Break 1.6 HDI 110 XS, grau mét.	96'800	05.11.2004	11'900.-
				Toyota Dyna 150 Wohnwagen, weiss grau	24'800	20.01.2005	26'500.-

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## Willkommen in Winznau

### Informationen zum Wohnpark Säliblick

#### Wohnprojekt Säliblick

Im Bereich Gösger- Eichwaldstrasse entsteht ein Wohnpark mit umweltbewusstem und behaglichem Wohnraum.

#### Eigentumswohnungen

3½ / 4½ / 5½ Zi-Wohnung Fr. 369'000.- bis Fr. 680'000.-

#### Projektierung und Ausführung



**GRABER Architektur AG**

Telefon 062 298 14 44, Fax 062 298 27 52

Lostorf

www.bauraum.ch



Eichwaldstrasse

#### Veränderungen durch schönen Wohnraum

- Ist Ihnen Ihr Haus zu gross und möchten Sie mit weniger Arbeitsaufwand leben? Eine Eigentumswohnung im schönen Wohnpark Säliblick ist eine gute Alternative. Wir helfen Ihnen Ihr Haus zu verkaufen.
- Sie leben in einer Mietwohnung und möchten Ihr zukünftiges Heim mitgestalten? Dann sind Sie im Wohnpark Säliblick an der richtigen Adresse.
- Möchten Sie auch von der heutigen Zinspolitik profitieren? Wir unterstützen Sie gerne bei Finanzierungslösungen.

#### Verkauf und Informationen erhalten Sie unter:

IMMO GROB GmbH  
 Bernstrasse 183  
 CH-4852 Rothrist

Tel. 062/785 22 55  
 Mob: 079/641 25 44  
 Fax: 062/785 22 56

Internet: www.immogrob.ch  
 Mail: info@immogrob.ch

**IMMO GROB**  
 Immobilien-Treuhand